

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASEIRO**

8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL 50 Anos

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Paulo F. Gonçalves  
S.A. A.V.C.

**Seguro de vida**  
\$250,000.00

40 anos não formador  
Homem \$250,000.00  
Mulher \$200,000.00  
Consulte-se sem compromisso  
514 884.0522

4231-B, BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC. H2W 1Z4

TEL.: 514 284-1813 | FAX: 514 284-6150 - WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM



**ACTION-PAGE**

www.action-page.com

**Mont-Royal**  
1042-A, Mont-Royal Est  
514-303-9304

**Centre Du Domaine**  
3235, ave de Granby  
514-999-0555

**Novo!**  
**CitéFido ilimitado**

**CitéFido**  
Somente **35\$**  
por mês  
Nenhum custo de activação\*

Détaillant exclusif **fido**

\*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

## 136 autarquias que não concedem...

Foram 136 as autarquias que não abdicaram da sua participação integral no IRS, pelo que não concedem qualquer benefício fiscal aos contribuintes residentes nos seus concelhos, de acordo com a lista publicada no Portal das Finanças. Segundo os dados disponíveis, entre os 136 municípios que não concedem assim qualquer benefício fiscal aos municípios estão as capitais de distrito Lisboa, Porto, Beja, Faro, Portalegre, Santarém, Setúbal e Vila Real. Aveiro e Leiria, outras capitais de distrito, aprovaram valores abaixo, passando a ter uma participação variável do IRS dos seus municípios de 4,5% e 4%, respectivamente, concedendo, por isso, um benefício fiscal de 0,5% e 1%.

Dos 189 municípios que constam no documento, oito (Albufeira, Alcoutim, Belmonte, Boticas, Gavião, Oleiros, Ponte de Lima e Vieira do Minho) informaram que dispensam, este ano, a participação variável no IRS dos contribuintes residentes relativamente a rendimentos gerados no ano passado. A Lei das Finanças Locais determina que os municípios têm direito, em cada ano, a uma participação variável, até 5% no IRS, dos sujeitos passivos com domicílio fiscal na respectiva circunscrição territorial, relativa aos rendimentos do ano imediatamente anterior.

Ainda de acordo com o diploma, a participação “depende de deliberação sobre a *Continuação na página 2*

## “O discurso do rei” grande vencedor da noite



Página 4

## Sócrates admite “medidas adicionais” para cumprir meta do défice



O primeiro-ministro diz que o Governo “fará tudo” para que o défice seja de 4,6% no final do ano. José Sócrates admite mesmo recorrer a medidas adicionais de austeridade para não falhar a execução orçamental.

O primeiro-ministro afirma que subscreeve as palavras do ministro das Finanças, Teixeira dos Santos, que defendeu o mesmo esta manhã.

O chefe de Governo adianta que, para

já, não estão previstas medidas adicionais para conter a despesa pública, mas deixou a porta aberta nesse sentido.

“Nós faremos tudo o que for necessário para chegarmos a um défice orçamental de 4,6% porque isso é absolutamente fundamental para a credibilidade do nosso país. Quero reafirmar o que disse o ministro das Finanças: este Governo fará tudo o que é

*Continuação na página 2*

**Alfred Dallaire | MEMORIA**

Cada vida é uma história.

514 277.7778      www.memoria.ca      1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Este, Montréal - *Mausollen St-Martin*, 2159, boul. St-Martin Este, Laval

**Serviço de análise do seu vinho**

**42 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA**

**ESPECIAL MOSTO CLÁSSICO**  
**33.99\$** cada 20 LITROS

**TINTO**  
• Merlot  
• Cabernet Sauvignon

**BRANCO**  
• Sauvignon Blanc  
• Chardonnay

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

*Para mais informações, contactar MARCO 5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831*

**Marché Sã Et Fils Inc.** Desde 1975

**ESPECIAIS DA SEMANA**

sumo de maça Rougemont **99** 1.05l

Margarina Lactancia **99** cada

Pastene RIZ ITALIEN ITALIAN RICE **Arborio SUPERFINO**  
**2.49** 750g

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

# Uma reunião histórica?

É preciso impedir a germanização da União Europeia, de péssimas consequências para todos, incluindo a própria Alemanha.

No dia 11 de Março volta a haver uma Cimeira dos Estados da zona euro para aprovar o Pacto de Competitividade e Convergência, proposto pela Alemanha da chanceler Merkel.

Os Estados-membros, 17 no total, discutem entre si um pacto que pode representar um passo em frente para a defesa do euro e para a consolidação de situações, como a portuguesa, que estão a viver dias muito difíceis.

Ou não. Depende das decisões que os Estados-membros virão a tomar.

A proposta alemã tem alguma lógica mas não é aceitável - sem emendas sérias - para Estados, como o português. Porquê? Porque só contempla a questão monetária, exigindo a redução draconiana do défice, do endividamento externo, público e privado.

O que por sua vez exige cortes sérios no despesismo público (Estado, parcerias público-privadas, Regiões Autónomas e Autarquias), para que possamos pagar os juros, elevadíssimos, quanto à nossa dívida, que nos são igualmente exigidos. Nisso reside a linha central do Pacto de Competitividade e Convergência, proposto pela Alemanha.

Contudo, a proposta é omissa quanto ao nosso crescimento que, dadas as medidas de austeridade que nos são impostas por Bruxelas, tem tendência para ser nulo, com aumento do desemprego - o que no plano social é terrível - e a precariedade do trabalho, criando novas manchas de pobreza.

O investimento interno e externo cairia a pique e muitas das conquistas sociais, que nos trouxe a Revolução dos Cravos e depois os governos socialistas, e não só, de que tanto nos orgulhamos - no domínio da saúde, da segurança social e das condições de trabalho -, poderão vir a ser bastante afetadas.

Sei que não podemos aceitar tais consequências, resultantes aliás do Pacto de Competitividade, sem mais.

Temos de encontrar uma solução de compromisso, que os nossos parceiros respeitem, sendo certo que alguns, a curto prazo, poderão vir a estar em situações semelhantes às nossas. Para quê? Para conjugar a redução do défice e do endividamento externo, com a necessidade absoluta de evitar a recessão económica, fazendo subir o nosso crescimento.

É preciso, portanto, que países como a Bélgica, a Espanha, a Itália e mesmo porventura a França - apesar da atual subserviência que esta tem em relação à Alemanha - nos ajudem na escolha de um caminho de equilíbrio, impedindo a germanização da União Europeia, de péssimas consequências para todos, incluindo a própria Alemanha. Penso que os sociais-democratas alemães - que tiveram agora uma vitória esmagadora em Hamburgo - começam a estar de acordo com o que proponho.

Num momento tão grave como o atual, tudo indica que Portugal e Espanha possam ter posições convergentes.

A Península Ibérica, no seu conjunto, tem muito peso na União Europeia. Se os nossos governos e diplomacias tiverem a coragem de falar alto à Alemanha - sem subserviência ou ficando em silêncio - iremos encontrar em 11 de Março mais aliados do que alguns supõem.

Maria Soares

# Festas do Povo de volta sete anos depois

Sete anos depois da sua última edição, as tradicionais Festas do Povo de Campo Maior (Portalegre) voltam a realizar-se este ano, entre 27 de Agosto e 4 de Setembro, disse à agência Lusa o responsável da organização. “Estamos muito satisfeitos por esta manifestação e vontade em realizar as festas por parte dos habitantes da vila”, disse o presidente da Associação das Festas do Povo de Campo Maior, José Rosinha. “As festas são uma tradição secular do nosso povo e não podemos nem quere-

mos perder esta manifestação da nossa identidade”, justificou.

As Festas do Povo, consideradas um evento tradicional único, contemplam a ornamentação das ruas de Campo Maior, sobretudo do centro histórico, com milhares de flores em papel, feitas pela própria população. Até agora já estão inscritas 65 ruas da cidade, mas a organização está confiante num aumento dos interessados em participar no regresso dos festejos.

# Sócrates admite “medidas adicionais” para cumprir meta do défice

necessário para que esse objectivo orçamental seja cumprido em 2011. Teremos necessidade de mais medidas? O Governo acha que não, mas se a execução orçamental vier a revelar que são necessárias mais medidas, nós tomá-las-emos, mas, até ver, não temos nenhum indício disso”, disse. Sobre a crise que está a afectar Portugal e outros países, Sócrates reafirma que esta é “uma crise da dívida soberana europeia, uma crise do Euro e temos de lhe responder a uma escala europeia”. José Sócrates proferiu estas declarações no encerramento da II Conferência Reuters/TSF, em Lisboa. Alta do petróleo pode dificultar contas portuguesas. O plano de Portugal para cumprir o défice para

# 136 autarquias que não concedem...

percentagem de IRS pretendida pelo município, a qual deve ser comunicada por via electrónica pela respectiva câmara municipal à Direcção-Geral dos Impostos, até 31 de Dezembro do ano anterior àquele a que respeitam os rendimentos”.

A ausência desta comunicação equivale à falta de deliberação, fazendo com que os municípios nestas circunstâncias arcaem a totalidade dos 5%. Em termos práticos, a lei destina às câmaras 5% do imposto sobre os rendimentos singula-

Continuação da página 1

2011 pode ser prejudicado pela alta do petróleo. A dúvida é colocada pelo jornal “Wall Street Journal”, que acompanhou a conferência onde hoje esteve o ministro Teixeira dos Santos e o primeiro-ministro José Sócrates. Nas contas incorporadas no Orçamento do Estado, o Executivo inscreve o preço de petróleo na fasquia dos 80 dólares. Acontece que, nas últimas semanas, o petróleo chegou aos 120 dólares. Os mercados internacionais estão de olho em Portugal. O objectivo é que o país atinja um défice de 4,6% este ano, depois de um valor a rondar os 7% em 2010 (o número oficial ainda não foi divulgado) e de ter chegado aos 9,3% em 2009.

Continuação da página 1

res colectado nos respectivos concelhos, uma verba que as autarquias podem abdicar, no todo ou em parte, a favor dos contribuintes individuais, o que significa que, no momento do reembolso, os municípios podem receber mais se o município renunciar de uma parte ou da totalidade a que tem direito. As duas restantes são a subvenção geral, determinada a partir do Fundo de Equilíbrio Financeiro, e a subvenção específica, decorrente do Fundo Social Municipal.

## BREVES

**INSPECTOR GERAL APRESENTA DEMISSÃO**  
O Inspector Geral da Agricultura e Pescas, Pedro Pimenta Braz, apresentou a demissão, confirmou o próprio à TSF. Pimenta Braz, que é presidente da Concelhia de Santarém do PS, não quis esclarecer à TSF os motivos que o levaram a pedir a demissão. Pedro Pimenta Braz, que exercia funções desde 08 de Abril de 2010, é Mestre em Ciência e Tecnologia dos Alimentos pela Universidade de Évora e tinha sido anteriormente inspetor da Autoridade para as Condições de Trabalho. Foi vereador da Câmara Municipal de Santarém, de abril a outubro de 2005 e passou também pela Sonae (Agro/Divor), Cooperativa para o Desenvolvimento Agrícola e Sociedade de Óleos de Palença. O Ministério da Agricultura, contactado pela TSF, também não quis fazer qualquer comentário.

**CAVACO ESCUSA-SE A FALAR SOBRE “AS QUESTÕES DO PAÍS”**  
Questionado esta segunda-feira sobre as declarações do ministro das Finanças que poderão ser aplicadas medidas adicionais para cumprir os objectivos orçamentais, o chefe de Estado disse não ser “altura para falar sobre as questões do país”. “Como sabem só vou tomar posse no dia 09 de Março e, então sim, justifica-se que eu possa falar”, disse Cavaco Silva, em declarações aos jornalistas à saída da cerimónia de inauguração do Laboratório de Nanofabricação da Universidade Nova de Lisboa, na Caparica.

**CDS QUER ENCURTAR PRAZOS DE ELEIÇÕES**  
Actualmente, desde que o Presidente da República marca eleições até ao apuramento dos resultados, a lei prevê um prazo de 80 dias. O CDS quer encurtá-lo para 50. “Trata-se de uma questão que para nós melhora a nossa democracia, melhora o funcionamento do Estado, melhora a economia e por isso mesmo estamos interessados num amplo consenso e estamos disponíveis para acolher as propostas dos demais partidos”, afirmou o deputado Nuno Magalhães, em conferência de imprensa no Parlamento. Para encurtar o prazo entre a marcação de eleições e o apuramento de resultados o CDS propõe algumas soluções. A saber: os tribunais passariam a ter acesso ao registo eleitoral do candidato, as comunicações entre tribunal e candidaturas passariam a ser feitas por via electrónica, os editais e anúncios públicos passariam a ser publicados no site do Tribunal Constitucional. Nuno Magalhães diz que estas são formas de acelerar o processo.

**Concerto Gospel**  
**23 Março às 19h30**  
**IGREJA SANTA CRUZ**  
*Entrada livre*

Em colaboração com a Missão de Santa Cruz e Imani & Family Full Gospel Church no âmbito da 12ª edição da semana de acções contra o racismo (SACR). O Imani Family Choir foi fundado em 2005 e é composto por mais de vinte cantores apaixonados e dedicados ao gospel. Através do cântico, eles testemunham a sua dedicação à causa da paz entre pessoas e povos. Este coro já actuou em lugares prestigiosos como as Câmaras municipais de Montreal, de Toronto e Boston, o parlamento de Otawa e, particularmente, nas comemorações de Martin Luther King Jr. Este concerto pela unidade e pela paz terá também a participação da Tuna D'Oiro da Universidade dos Tempos Livres da Missão de Santa Cruz.

**Endereço : Igreja Santa Cruz – 60, Rachel Oeste – Montréal (esquina St-Urbain)**  
**Contact / Contacto: Terence Wissler, SACR - Tél : (514) 842-7127 p. 223 / Courriel : tw@inforacisme.com / Site Internet : www.inforacisme.com**  
**Missão Santa Cruz : Tél. : 514-844-1011 (Pe José Maria Cardoso)**



**SEMAINE D' ACTIONS  
CONTRE LE RACISME  
DU 21 AU 25 MARS 2011**



**MISSION SANTA CRUZ**  
60 RACHEL OUEST – H2W 1G3  
MONTREAL – QC – CANADA  
TEL. 514-844-1011  
FAX 514-844-7685



**IMANI**  
Family & Full Gospel Church

**A VOZ DE PORTUGAL**  
La Voix de Portugal - The Voice of Portugal  
4231-B, Bl. St-Laurent, Qc., Canada H2W 1Z4  
Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150  
ESCRITÓRIO ALBERTO 2º A 5ª FEIRA  
www.avozdeportugal.com  
jornal@avozdeportugal.com

Habdomadário fundado le 25 avril 1981  
Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.  
Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787.  
Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

**ÉDITRICE:** Nancy Martins  
**DIRECTEUR:** António Vallacorbá | **DIRECTRICE-ADJOINTE:** Sandy Martins  
**ADMINISTRATION ET RÉDACTION:** Kevin Martins  
**RÉDACTEUR EN CHEF:** Eduino Martins  
**COLLABORATEURS:** Antero Branco, Elísa Rodrigues, Daniel André, David André, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, José de Sousa, Manuel Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Raul Mesquita.  
**CORRESPONDANTS:** António A. Archer, Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes, Catarina Fonseca.  
**PHOTOGRAPHES:** José Rodrigues, Anthony Nunes, Daniel André  
**INFOGRAPHISTE:** Sylvio Martins  
**DISTRIBUTION:** Nelson Couto, Victor Medina  
**PUBLICITÉ:** Kevin Martins, RPM, IMTV Ethnic Comm. Ethnique Média. Portugal: PortMundo Lda

## BREVES

## "PAISAGENS FEMININAS" EM EXPOSIÇÃO

O Edifício dos Paços do Concelho da Lagoa será palco, a partir de 12 de Março de uma exposição de pintura da autoria de Cacilda Medeiros. Intitulada "Paisagens Femininas", esta será uma exposição que, segundo a autora, abrange o significado total do que procura transmitir e em que cada quadro representa uma passagem da vida, que ao ser transposta para a tela, fica fixada por uma eternidade. De acordo com uma nota da Câmara da Lagoa, em causa estão pinturas que retratam relações humanas e sentimentos, susceptíveis de receberem diferentes interpretações.

## SEMINÁRIO DE MEDITAÇÃO NAS FURNAS

"O Despertar do Mestre Interior" é o título do seminário organizado pela Associação Alecrim Dourado, que vai ter lugar entre 25 e 27 de Março, no Hotel Terra Nostra, nas Furnas. A organização explica que este seminário "propõe um encontro pessoal consigo próprio, com o 'ser' pessoal de cada um", procurando encontrar alternativas para lidar com o 'stress' da rotina diária. Durante este seminário vão ser abordados métodos e disciplinas, como o Raja loga e outros tipos de meditação. As inscrições estão abertas até ao final da próxima semana.

## Carnaval com ocupação de 70%

A secretária regional do Turismo e Transportes, Conceição Estudante estima que a época de Carnaval de 2011 represente uma ocupação hoteleira de 70%, 7% a mais do que em 2010, de acordo com a sondagem elaborada na semana passada pela Direcção Regional de Turismo.

Conceição Estudante falava hoje, aos jornalistas, na conferência de imprensa de apresentação do programa relativo às Festas de Carnaval de 2011 sob a égide 'Floresta Mágica'.

A Secretaria conta gastar 344.614,62 euros, menos 6 mil euros do que no ano passado.

O ponto alto é o desfile de carnaval do próximo sábado, 5 de Março, sobre a designação 'Floresta Mágica'. Este ano com a novidade de ter uma banda carnavalesca a abrir o cortejo para animar os populares que ladeiam as ruas para ver passar o cortejo. Às 20h50 horas, no Parque Santa Catarina, o fogo-de-artifício anuncia o Cortejo Alegórico.

A partir de 2 de Março, próxima quarta-feira, há animação na placa central da Avenida Arriaga. Domingo, 6 de Março, e segunda, 7 de Março, entre as 21 e as 23 horas, na placa central, umas das trupes (Caneca furada ou Fura Samba) farão as delícias dos foliões no 'Carnaval na Avenida'. Na sexta-feira, dia 4 de Março, haverá, de manhã, entre as 10h30 e as 12 horas, o carnaval das crianças e, à tarde, entre as 14h30 horas e as 17h30, o carnaval solidário que reunirá cerca de 300 séniores.

Terça-feira da próxima semana, dia 8 de Março, com início previsto para as

16 horas, haverá o tradicional cortejo trapalhão. No final dos dois desfiles (de sábado e de terça) a Orquestra Ligeira da Madeira (OLM) animará o Largo do Colégio. Nas festas contam-se envolver 2.828 pessoas, mais 110 pessoas do que no ano passado. Entre elas 1.100 crianças no Carnaval das Crianças, 300 pessoas/idosos no Carnaval Solidário, e 1.114 participantes no cortejo alegórico, composto por 8 projectos. Há também uma exposição sobre a história da troupe 'Os cariocas', na Secretaria e já começaram iniciativas no aeroporto e porto do Funchal no sentido de envolver os visitantes. Na conferência de imprensa, Conceição Estudante foi confrontada com os jornalistas sobre dois assuntos da actualidade. Um deles o facto da SRTT não incluir no programa oficial de Carnaval a 'Festa dos Compadres', em Santana. A este propósito, disse que nada tem contra tal iniciativa da Câmara nortenha. Antes pelo contrário, incentiva que outros programas de carnaval apareçam. Prova de que nada tem contra é o convite já formulado ao edil Rui Moisés para que a rábula de Santana integre a Feira da 'Máscara hibernica'. Instada também sobre o encerramento de postos de Turismo (do Curral das Freiras e de Machico), disse que foi o Conselho de Governo que assim decidiu, por razões financeiras baseadas em critérios de racionalidade. Criticou os oportunismos políticos sobre esta matéria e lamentou que se tenha vindo para a comunicação social denunciar antes de pedir explicações à secretaria que tutela.

## Os Açores e as suas gentes

## Ilha Terceira é doada a Jácome de Bruges

No dia 2 de março de 1450 - perfazem-se agora 561 anos -, foi entregue a carta de doação da Ilha Terceira a Jácome de Bruges, seu primeiro capitão donatário, segundo revelações que circulavam naquele tempo.

O Infante D. Henrique doou ao seu servidor Jácome de Bruges, a Ilha Terceira, cujo povoamento ele iniciou no ano antecedente, segundo dados históricos da altura. Damos aqui conta de uma parte apenas, a principal dessa carta, escolhendo uma das duas existentes:

"Eu, o Infante D. Henrique, regedor e governador da ordem de Cavalaria de Nosso Senhor Jesus Cristo, duque de Viseu e senhor da Covilhã, faço saber aos que esta minha carta virem que Jácome de Bruges, meu servidor, natural do Condado de Flandres, veio a mim e me disse, que por quanto desde "ab inito" e memória dos homens, se não sabiam as Ilhas dos Açores sob outro agressor senhorio, salvo meu, nem a Ilha de Jesus Cristo, terceira das ditas ilhas, a não souberam povoada de nenhuma gente que até agora fosse do mundo e ao presente estava erma e inhabitada; que me pedia por mercê e lhe desse minha real autoridade para ele, como senhor das ilhas.

E eu vendo o que me assim pedia, ser serviço de Deus e bem e proveito da dita Ordem, querendo-lhe fazer graça e mercê, me apraz de lh'a outorgar, como m'a pediu. E tenho por bem e me apraz que ele a povoe de qualquer gente que lhe aprouver, que seja da fé católica e santa de N. S. Jesus Cristo; e por ser causa da primeira povoação da dita ilha, haja o dízimo de todos os dízimos que a Ordem de Cristo houver para sempre e aqueles que da sua geração descenderem". (Arquivo dos Açores).

António Vallacorba

Com o apoio da sinopse de efemérides

madeira  
um carnaval único

A fantasia que nos transporta para a ilha paradisíaca que tem o melhor clima, a melhor paisagem e a melhor gastronomia do mundo.

04 - 08 | Março | 2011

Logos: Madeira, SRTT, Carnaval da Madeira, madeira

www.madeiranlandtravel.com

Tasca 172 rua Duluth este  
Tel.: 514 987-1530

NOITE DE FADO  
4 DE MARÇO PELAS 19H00

Marta Raposo  
Bateria

Luís Costa  
Guitarra elétrica

Francisco Valadas  
Baixo

Liberto Medeiros  
Guitarra Portuguesa

Reserve com antecedência

**TUNÍSIA: CAIU O CHEFE DO GOVERNO**  
O primeiro-ministro Mohamed Ghannouchi demitiu-se após vários protestos dos quais resultaram pelo menos três mortos.

**PARIS SOFRE COM REVOLTA ÁRABE**  
A ministra dos Negócios Estrangeiros de França demitiu-se. Michèle Alliot-Marie tem sido criticada pela sua atitude perante as revoltas populares nos países árabes, e em particular por ter estado de férias na Tunísia durante as manifestações.

**CERCO APERTADO A KADHAFI**  
A cidade de Zawiya, perto de Trípoli, na Líbia, foi controlada pela oposição ao líder Muammar Kadhafi. Os contestatários instituíram um "Conselho Nacional" de transição às cidades de que se apoderaram. Já o Reino Unido retirou a imunidade diplomática ao líder líbio e exigiu a sua demissão.

**VENDAS: NINTENDO 3DS ARRASA**  
A nova consola da Nintendo, 3DS, foi lançada no Japão no sábado. Venderam-se 400 mil unidades e houve filas com 2000 pessoas.

## “O discurso do rei” grande vencedor da noite

“O discurso do rei” foi o grande vencedor, ao conquistar quatro das mais cobiçadas estatuetas. No outro extremo, “Indomável”, dos irmãos Coen, foi o maior derrotado da 83ª edição dos Oscars.

A longa-metragem de produção britânica estava nomeada em 12 categorias,



mas arrecadou apenas quatro prémios, só que foram os mais cobiçados da noite: melhor filme, realização, ator principal e argumento original.

Tom Hooper, inglês de 38 anos, pela primeira vez nomeado pela Academia, arrecadou o Óscar de melhor realizador e David Seidler o de melhor argu-

mentista.

Sem surpresas, Natalie Portman conquistou o Oscar de melhor atriz pela sua interpretação em “O Cisne Negro”.

Também era favorito e também venceu: Christian Bale arrecadou a estatueta para melhor ator secundário, pelo seu papel em “The Fighter - Último Round”, que deu também o Oscar de melhor atriz secundária a Melissa Leo.

“A Rede Social” que tinha conquistado o Globo de Ouro para Melhor Filme, e estava nomeado para esta noite, ficou-se pelos prémios para melhor argumento adaptado, melhor banda sonora e melhor montagem.

foi o Óscar de melhor filme estrangeiro com o filme “In a Better World”. “Strangers No More” venceu na categoria de melhor documentário em curta-metragem. O filme conta a história de crianças refugiadas de 48 países que, numa escola em Tel Aviv, aprendem a lidar com a diversidade.

## Papa anuncia-se a favor da doação das células do cordão umbilical

“A investigação médico-científica é um valor, não só para os cientistas mas também para toda a comunidade civil”, foram as palavras de Bento XVI, esta manhã, durante a Assembleia da Academia Pontifícia para a Vida (APV). Durante a assembleia no Vaticano, o bispo Ignacio de Paula, presidente da APV, alertou para a dimensão comercial implícita na criação de bancos de sangue de cordão umbilical, segundo informações da agência Ecclesia. Não desmentindo o potencial terapêutico das células estaminais, o bispo não deixou de referir que se levantam algumas questões éticas – as potencialidades deste tipo de investigação não podem levar à exploração de um “negócio” de bancos de sangue. A Academia Pontifícia para a Vida foi instituída por João Paulo II em 11 de Fevereiro de 1994, tendo como objectivo o estudo e a formação sobre os principais problemas de bioética e de direito relativos à promoção da vida, sobretudo na relação que têm com a moral cristã e com as directivas da Igreja Católica. A 27ª assembleia-geral da APV decorre de 24 a 26 de Fevereiro, no Vaticano. O “trauma pós-aborto” vai ser discutido a par da questão central dos bancos de sangue de cordão umbilical.

## Airbender foi o pior

O filme “O Último Airbender”, de M. Night Shyamalan, foi eleito o pior filme de 2010, na 31.ª edição dos Razzies, realizada no passado sábado, em Hollywood. Segundo revelou a Fundação Golden Raspberry Awards, que entrega as estatuetas douradas em forma de framboesas, “O Último Airbender” foi ainda “distinguido” nas categorias de Pior Realizador, Pior Guião, Pior Actor Secundário (Jackson Rathbone) e Pior Uso de 3D. Todo o elenco feminino de “Sexo e a Cidade 2” recebeu os prémios para Pior Actriz. O Razzie de Pior Actor foi para Ashton Kutcher em “Killers” e “Valentine’s Day”.



*Fairmont*  
LE CHÂTEAU MONTEBELLO  
QUÉBEC

Come to the country for Sunday brunch.

Gather friends and family members in our magnificent surroundings and enjoy an exquisite brunch prepared by our Executive Chef Serge Jost. We invite you to also take the time to sample our wide selection of activities, available à la carte, including our luxurious state-of-the-art Spa.

Sunday Brunch, \$44\* per adult, seatings at 11:30 am and 1:30 pm

RESERVATIONS 819 423 6341

392, rue Notre Dame, Montebello QC www.fairmont.com



\* Parking included. Taxes and gratuity not included.

**ANGARIAÇÃO DE FUNDOS**  
**FELICIA PIMENTEL MONIZ**  
NA ASSOCIAÇÃO DO ESPÍRITO SANTO DE HOCHELAGA SITUADA NO 6024 HOCHELAGA

**5 DE MARÇO PELAS 19H**  
ARTISTAS CONVIDADOS

EDDY SOUSA, DILKNERA, SYLVIE PIMENTEL, JODELINA BENFEITTA, JOE MANN

**EMENTA DA NOITE**  
ENTRADA MISTA  
CALDO VERDE  
LOMBO DE PORCO RECHEADO DE CHOURIÇO  
SOBRREMESA E CAFÉ

**AJUEM A PEQUENA A REALIZAR O SEU SONHO**  
**JÁ CONSEGUIU CHEGAR 2ª MELHOR NO QUÉBEC NA PATINAGEM ARTÍSTICA**

PARA RESERVAS OU INFORMAÇÕES  
SYLVIE PIMENTEL: 450-325-0816  
514-436-4044  
EDDY SOUSA: 514-944-5159  
JORGE PIMENTEL: 450-655-6858

PREÇO:  
ADULTOS: 30 DANÇAS  
CRIANÇAS: 12 DANÇAS  
COM 12 ANOS E MENOS

## Jornal de Montreal: fim de conflito amargo

Depois de dois anos em bloqueamento, os empregados do Jornal de Montreal aceitaram a proposta do mediador.

Os empregados do Jornal cessaram as hostilidades, vários de má vontade, para não viverem o 765º dia do bloqueamento, na mais longa greve da história dos meios de comunicação social canadianos. Foi assim que a última oferta de Quebecor foi aceite numa proporção de 64,1% dos sindicalizados, presentes na assembleia tida sábado, no Palácio dos Congressos de Montreal.



O acordo estende-se sobre um período de cinco anos e permitirá a 62 empregados a tempo inteiro e um empregado a tempo parcial (sobre 225) de conservarem os seus cargos.

Mais de 70% dos empregados perdem por conseguinte o seu emprego.

Os rostos dos trabalhadores traíam a sua tristeza e a sua frustração, mas também, em vários, certo alívio, de verem fechar-se este duro capítulo da sua carreira.

Os representantes do Sindicato dos trabalhadores da informação do Jornal de Montreal (STIJM) não esconderam de resto a sua decepção e reconheceram “uma vitória patronal” aquando de um ponto de imprensa.

## LaSalle: cinco milhões para eliminar maus cheiros

Para grande felicidade dos residentes de LaSalle, que já não podiam aproveitar o seu Verão, Montreal decidiu regularizar definitivamente o velho problema de odores nauseabundos. Mais de cinco milhões de dólares serão investidos num sistema de tratamento dos cheiros que emanam dos esgotos, uma solução que, esperem, será satisfatória. “Estamos contentes, é realmente uma boa notícia”, disse Manon Barbe, presidente da Junta de LaSalle. “Era como um odor de enxofre constante, realmente desagradável, no sector muito bonito à beira da água onde as pessoas queriam aproveitar do seu terraço”, acrescentou.

O Comité executivo da Cidade de Montreal ratificou a despesa, e autorizou a concessão do contrato de 5.057.091\$ à empresa Sept Frères Construction, o candidato cuja proposta era mais baixa entre os nove que se apresentaram o último Verão.

A Cidade teve contudo a má surpresa, aquando da abertura das propostas em Agosto de 2010, de constatar que a mais baixa era mesmo assim 31% superior às suas próprias avaliações, estabelecidas na época pela firma Axor. Finalmente, mandou-se outra firma, Macogep, que reavaliou o aumento do custo dos trabalhos, em cinco milhões de dólares. Como se trata de um processo que toca o saneamento das águas, a factura é assumida inteiramente pela aglomeração de Montreal, que o aprovou em Conselho.

## Construção do CHUM...

Foi ao consórcio CHUM Colectivo que o governo do Quebec confiou a construção do futuro Centro hospitalar da Universidade de Montreal (CHUM), que será erigido no centro da cidade de Montreal, sobre o sítio do actual Hospital Saint-Luc.

O primeiro-ministro Jean Charest fez o anúncio oficial sexta-feira de manhã em companhia da presidente do Conselho do Tesouro, Michelle Courchesne, e do ministro da Saúde, Yves Bolduc.

O consórcio CHUM Colectivo era o único em liça, após a desqualificação do grupo Acesso Saúde CHUM, porque a sua proposta financeira excedia o quadro orçamental, fixado em 2,09 biliões de dólares, para a realização do projecto. De acordo com o governo Charest, o consórcio formado principalmente de empresas quebequenses foi incapaz de garan-

tir a concepção, a construção e o financiamento do CHUM, dentro dos parâmetros financeiros estabelecidos.



O porta-voz do PQ em matéria de saúde levantou dúvidas sobre o processo de selecção ligado ao projecto do CHUM.

## Novo! CitéFido ilimitado

Chamadas recebidas  
**ilimitadas**

Chamadas efectuadas  
**ilimitadas**

Mensagens texto  
**ilimitadas**

Mensagens texto internacionais  
**ilimitadas**

CitéFido™  
Somente  
**35\$**  
por mês  
Nenhum custo  
de activação\*

Utilize os vossos minutos em toda a zona CitéFido do país. Poderão ser aplicados custos de interurbanas.



Ademais, acumule FidoDollars™ desde o primeiro dia.

ACTION-PAGE  
www.action-page.com

Mont-Royal  
1042-A, Mont-Royal Est  
514-303-9304

Centre Du Domaine  
3235, ave de Granby  
514-999-0555

Détailant  
exclusif

fido

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Les frais de temps d'antenne additionnel, les frais d'interurbain, les frais d'itinérance, les frais liés aux options de transmission de données, les frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et sont facturés mensuellement. Temps d'antenne local dans les zones CitéFido seulement; les appels faits et reçus à l'extérieur des zones CitéFido coûtent 0,25\$ la minute. Des frais d'interurbain peuvent être facturés en fonction de la zone d'appels locaux, et non de la zone CitéFido. Consultez [fido.ca/zonesappel](http://fido.ca/zonesappel). Le forfait comprend les messages envoyés du Canada à un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Les messages reçus d'un autre sans-fil sont gratuits. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire (alertes, messages relatifs au contenu, aux concours et aux promotions). Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido: [fido.ca/modalites](http://fido.ca/modalites). Accumulez des FidoDollars selon les frais admissibles facturés et payés dans votre compte. Les FidoDollars ne peuvent être échangés contre de l'argent comptant, retournés ni crédités à votre compte. Sous réserve des modalités du programme Fido Récompenses, accessibles à [fido.ca/modalites](http://fido.ca/modalites). Valable dans le cadre d'une nouvelle mise en service avec Entente Fido de 2 ou 3 ans. Un crédit au montant des frais de mise en service de 35\$ sera porté à votre première facture. © Fido et les noms et logos apparentés sont des marques de commerce utilisées sous licence. © 2011



### CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

**Carta Dominante:** Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria. **Amor:** Não seja egoísta, pense nos sentimentos das outras pessoas. Proteja as suas emoções tornando-se cada dia que passa num ser humano mais forte e então sim, será feliz! **Saúde:** Tente relaxar um pouco mais, anda com os nervos à flor da pele.

**Dinheiro:** Seja prudente na forma como gere as suas finanças.

**Pensamento positivo:** Começo o dia com um sorriso no rosto.

**Números da Sorte:** 9, 11, 17, 22, 28, 29

### TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

**Carta Dominante:** Cavaleiro de Ouros, que significa Pessoa Útil, Maturidade. **Amor:** A pessoa com quem sonhava há algum tempo poderá surgir inesperadamente. Aprenda a escrever novas páginas no livro da sua vida!

**Saúde:** O seu nível de cansaço encontra-se elevado, deve descansar e dormir mais horas. **Dinheiro:** Período favorável para novos negócios, poderá surgir uma proposta há muito aguardada. **Pensamento positivo:** Procuo ser uma pessoa útil àqueles que me rodeiam. **Números da Sorte:** 1, 5, 7, 11, 33, 39

### GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

**Carta Dominante:** 8 de Espadas, que significa Crueldade. **Amor:** Todos os conflitos se resolverão com muita calma e compreensão. **Saúde:** Momento estável, aproveite para descansar. A Vida espera por si. Viva-a!

**Dinheiro:** Período pouco propício para investimentos em grandes proporções. **Pensamento positivo:** Protejo o meu coração pensando no Bem! **Números da Sorte:** 2, 9, 17, 23, 29, 47

### CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)

**Carta Dominante:** o Mágico, que significa Habilidade. **Amor:** Os seus filhos sentem a sua falta, dê-lhes mais atenção. Seja um bom professor, eduque para que os mais jovens tenham uma profissão, mas, sobretudo, eduque-os para a vida. **Saúde:** Poderá sentir alguns problemas de ouvidos. **Dinheiro:** Fase equilibrada, sem alterações de maior. **Pensamento positivo:** tenho pensamentos positivos, para atrair coisas positivas para a minha vida.

**Números da Sorte:** 9, 18, 27, 31, 39, 42

### LEAO (23 de Julho - 22 de Agosto)

**Carta Dominante:** 6 de Ouros, que significa Generosidade. **Amor:** A sua vida afectiva beneficiará desta sua fase mais sentimental. A força e a humildade caminham de mãos dadas! **Saúde:** Nada o preocupará. **Dinheiro:** Não gaste as suas finanças em bens desnecessários. **Pensamento positivo:** Sou generoso para com os outros e consigo mesmo. **Números da Sorte:** 6, 14, 36, 41, 45, 48

**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)**  
**Carta Dominante:** O Carro, que significa Sucesso. **Amor:** Cuidado com as atitudes que toma, revelarão falta de maturidade sentimental. Perdoe-se a si próprio! **Saúde:** Não se medique, procure um médico. **Dinheiro:** Se quiser entrar num novo negócio, esta será a melhor altura. **Pensamento positivo:** O sucesso espera por mim, porque eu mereço! **Números da Sorte:** 4, 9, 18, 22, 32, 38

**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)**  
**Carta Dominante:** Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria. **Amor:** Não fique desatento ao que se passa à sua volta. A força do Bem transforma a vida! **Saúde:** Sentir-se-á em forma e sem preocupações. **Dinheiro:** Poderão surgir algumas dificuldades. **Pensamento positivo:** Alcanço o poder material começando por ter poder sobre os meus pensamentos. **Números da Sorte:** 7, 22, 29, 33, 45, 48

**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**  
**Carta Dominante:** 2 de Copas, que significa Amor. **Amor:** Não deixe que o ciúme estrague a sua relação, quem sabe proteger-se das emoções negativas aprende a construir um futuro risonho! **Saúde:** Não cometa grandes excessos alimentares. **Dinheiro:** Não está numa boa altura para contrair empréstimos. **Pensamento positivo:** O Amor vence todas as barreiras. **Números da Sorte:** 1, 3, 7, 18, 22, 30

**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)**  
**Carta Dominante:** O Mundo, que significa Fertilidade. **Amor:** Esclareça as situações conflituosas recorrendo ao diálogo. Uma personalidade forte sabe ser suave e leve como uma pena! **Saúde:** Cuidado para que possa evitar gripes e constipações. **Dinheiro:** Neste campo nada o afectará. **Pensamento positivo:** As minhas ideias dão bons frutos, porque eu acredito nelas! **Números da Sorte:** 8, 17, 22, 24, 39, 42

**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**  
**Carta Dominante:** O Imperador, que significa Concretização. **Amor:** Aproveite este momento de boas energias para estar com o seu companheiro. **Saúde:** Nada de preocupante nesta área. **Dinheiro:** A este nível nada o perturbará. Arrisque! O sucesso espera por si! **Pensamento positivo:** Sou capaz de concretizar os meus objectivos, porque acredito em mim. **Números da Sorte:** 3, 7, 11, 18, 22, 25

**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**  
**Carta Dominante:** 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. **Amor:** Para que a sua relação permaneça estável, confie mais no seu amor. **Saúde:** Evite comer tantos doces para não prejudicar o seu organismo. **Dinheiro:** Poderá investir mais seriamente num projecto, se for esse o seu desejo. **Pensamento positivo:** Encaro cada novo desafio como uma viagem que me traz novos ensinamentos. **Números da Sorte:** 2, 17, 19, 36, 38, 44

**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**  
**Carta Dominante:** Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. **Amor:** Não sofra por antecipação, porque assim não viverá as alegrias e felicidades de cada momento que passa. Dedique algum do seu tempo à vida familiar e social. **Saúde:** Consulte o seu médico para que faça um check-up ao seu organismo. **Dinheiro:** Não gaste em demasia, poderá precisar de algum dinheiro mais tarde. **Pensamento positivo:** Procuo manter-me sereno e ouvir a voz de Deus! **Números da Sorte:** 25, 33, 39, 41, 42, 48.

## MUITO BONS SOMOS NÓS

# Subsídios para uma ética cósmica

Peço desde já desculpa por só agora trazer à colação o novo Partido Pelos Animais e Pela Natureza, doravante designado apenas (é ele que quer assim) por PAN. Sei muito bem que um camionista insensível como eu já devia ter produzido há muito a habitual peça de desprezo e ressentimento, apenas denunciadora, aliás, da sua própria labreguice. Em minha defesa, tenho apenas a argumentar a extensão da Declaração de Princípios do partido do doutor Paulo Borges, que, mesmo copiada para Word e paginada a um comedido corpo 12, sem tabulações e com entrelinha mínima, me consumiu onze páginas de impressão e me levou várias noites a ler.

Devo dizer que, para um partido que exige a equiparação dos animais aos homens, ambos com interesses "igualmente tidos em consideração" e nenhum tipo de "egocentrismo especista" envolvido, o PAN foi um bocadinho antropocêntrico.

Como todos sabemos, há espécies animais, mesmo das sentientes, que não conseguem ler para além da terceira ou quarta página. Mas, pronto, na altura em que comecei a formar essa conclusão, já o doutor Borges me tinha ensinado aquela palavra, "sencientes". Quem me ensina uma palavra nova merece um lugar no meu coração. De resto, eu não consigo ficar indiferente a um texto de onze páginas onde conste 16 vezes a palavra "ética". É uma fraqueza que tenho.

Bem vistas as coisas, a fundação em Portugal de um Partido dos Animais não me surpreende. Há alguns anos que venho assistindo à criação, noutras paragens, de partidos esquisitos: o Partido dos Cães de Duas Caudas (na Hungria), o Partido dos Amantes da Cerveja (Rússia), o Partido Absolutamente Absurdo (Canadá), o Partido do Bill e do Ben (Nova Zelândia), o Partido dos Maluquinhos do Rock 'n Roll (Reino Unido) ou mesmo o Partido do Amor (Itália). Simplesmente, pensei que o nosso partido cómico já tinha sido criado aqui há uns anos e era o Bloco de Esquerda. Sendo assim, o PAN não é apenas mais

uma tontice de dois ou três missionários da bem-aventurança à procura de reconhecimento: inscreve-se numa verdadeira tradição. Absolutamente absurdo, o PAN também se dirige aos cães de duas caudas, não quer deixar de fora nem o Bill, nem o Ben, nem os maluquinhos do rock 'n roll, é seguramente motivado pelo amor e o seu manifesto foi escrito, quase de certeza, depois de ingerida uma boa quantidade de cerveja.

Apesar de declarar que quer "transformar a mentalidade e a sociedade portuguesas e contribuir para a transformação do mundo", o manifesto do PAN acaba, porém, por ser uma decepção, revelando-se demasiado comedido (até pouco ambicioso) nas suas propostas concretas. Quer dizer: o PAN pede que os restaurantes passem a oferecer pelo menos um prato vegetariano por dia, mas depois não exige que os

restaurantes enfiem esse prato pela goela dos clientes abaixo; quer que o shiatsu e o yoga entrem para o Serviço Nacional de Saúde, mas não faz a mesma exigência, por exemplo, quanto ao tarot, por onde também vagueiam criaturas sentientes (a D. Maya, por exemplo); exige que as pessoas com bichos de estimação possam candidatar-se a apoios estatais, mas já não prevê qualquer subvenção para o animal ele próprio, caso este queira um

dia, por exemplo, candidatar-se à faculdade; pede o reconhecimento na Constituição do direito dos bichos à felicidade, mas não impõe como obrigatória essa felicidade, nem aos bichos nem a ninguém.

Acho pouco. Na verdade, o único aspecto em que concordo totalmente com o PAN é quanto à divisão de 0,5% das receitas do IRS entre todos os que se dediquem à defesa dos animais, incluindo o próprio PAN.

Depois de José Manuel Coelho ter saído das Presidenciais de mãos a abanar, apesar dos quase 189 mil votos com que envergonhou Alberto João Jardim (isto se ele tivesse vergonha), é preciso garantir que o PAN não sai desta também sem um chave.

O serviço cívico é muito bonito, mas sem aquilo com que se compram os melões nada feito. Para quem tenha dinheiro a mais, portanto, basta ir ao site do PAN, onde se publica o NIB do partido. Consta que já tem mais visitas do que alguns blogs. Mas talvez seja pelo impacto dos apoiantes assim mais VIP, nomeadamente o Dalai Lama, a Ágata e a Marluce. É chegada a hora, aliás, de o país reconhecer Marluce. Porque não votando no PAN?

Joel Neto



## Arménia Teixeira

Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira

4460, rua Sherbrooke Oeste

Westmount, QC, H3Z 1E6

Tel. 514-985-0965 Fax: 514-985-0005

4999, boul. Saint-Charles, bur. 200-A

Pierrefonds, QC, H9H 3M8

Fax: 514-624-8632

20 anos no do Plateau

Centro Dentário  
**Dr. Catherine Luu**

Serviços dentários gerais - Estética,  
Próteses dentárias, Implantações,  
Serviço de Odontologia  
Branqueamento dos dentes

Mont-Royal - Bus 97 Est. Plano  
Papineau - Bus 45 de financiamento

**514-527-8701**

4510, CARTIER ESQ. DE MT-ROYAL

**Silva, Langelier & Pereira inc.**  
Seguros gerais

[www.jassure.ca](http://www.jassure.ca)  
seguros online

75 Napoléon | Montréal  
slp@jassure.ca | 514 282-9976

## Vidente médium Alhadj

Com 32 anos de experiência. Ele pode ajudar a resolver todos os vossos problemas, mesmo os casos mais desesperados. Amor, infidelidade, sorte, protecção e desesperança, etc.

**100% garantido**

**Tel.: 514-553-5975**

**Pagamento após Resultados**

## Vidente médium Nani

--- 25 anos de experiência ---  
Ajuda a resolver os seus problemas, regresso imediato da pessoa amada; namores, fidelidade, sorte, negócios, desenvoltura, saúde, protecção contra maus-olhados, bruxaria, inimigos. Resultado garantido a 100%. Discrição assegurada. Algum problema o preocupa, não hesite em contactar-me.

Falo francês e inglês.

Com apontamento, das 8h às 20h. 514-553-0830

# Uma saudade ardente, na frieza que o mar tem no sal, este povo consente um grande amor por Portugal (5)

Caros leitores (especialmente emigrantes), a ilha Terceira tem vindo a evoluir muito nos últimos anos e mais se espera que evolua daqui para a frente...

Para quem não sabe, esta cidade situada no seio dos Açores, tem vindo a sofrer várias alterações (que ainda se prolongarão) em diversos níveis: educação, saúde, rede de estradas, hotelaria, etc.

Na área da saúde, está em processo a construção do novo Hospital da ilha Terceira que servirá não só os interesses locais como de todo o Grupo Central do Arquipélago dos Açores.

Na educação: foi concluída há poucos anos (cerca de quatro) uma das maiores e melhores escolas de Portugal "EBS Tomás de Borba" para além das diversas melhorias em escolas primárias espalhadas pela ilha (sendo que ainda existem projectos de construções/alterações de algumas). O ensino superior também tem vindo a evoluir, com as obras na Universidade dos Açores, e com a inclusão de novos cursos como: Filosofia ou Gestão.

No sector da hotelaria, está em curso a obra do Hotel do "Canta Galo", em frente à marina de Angra do Heroísmo.

No sector das estradas, a obra que mais se destaca é a Via Vitorino Nemésio (vulgarmente conhecida como "Recta"), estrada que liga as 2 cidades da ilha (Angra do Heroísmo e Praia da Vitória), que até rades de velocidade tem (algo que não existia na nossa ilha).

Foi construída também a "Marginal" da Praia da Vitória, uma das obras mais interessantes dos últimos anos na nossa ilha que promove o convívio entre os cidadãos, a pratica de actividade física (são vários os equipamentos desportivos espalhados pela avenida que são disponibilizados gratuitamente a todos) e ainda o prazer de um passeio à beira-mar numa tarde calma...

Estão também a ser feitas outras obras como: o novo edifício dos Bombeiros Voluntários de Angra do Heroísmo ou alterações na Feira do Gado (situada na Vinha Brava).

Algumas obras estão ainda em fase de espera, como: as alterações no Mercado Duque de Bragança.

No entanto as obras que tem sido mais susceptíveis de discussão situam-se no centro da cidade de Angra do Heroísmo:

- Os alargamentos de um lado e reduções do outro da estrada no Alto das Covas, no sentido de facilitar o tráfego.

- E a mais discutível: "Praça Velha". Nunca mais será o que era, a Praça Velha para quem a conheceu antes desta mudança nunca mais terá o mesmo significado... As alterações passam pela alteração da localização do quiosque (sendo que colocarão um mais moderno – envidraçado), a colocação de novas árvores (as que lá estavam foram cortadas...). Eram mais as alterações, no entanto a força popular unida conseguiu abrir os olhos às entidades responsáveis e evitar uma desgraça para a nossa cidade.

Várias alterações na cidade estão ainda por surgir, no entanto os emigrantes que partiram da ilha Terceira há mais de dez anos, pelo menos, já notarão muitas diferenças (apenas enunciei algumas), mas o que fica sem sofrer qualquer alteração, é a alma da nossa gente, o valor do nosso povo, a solidariedade, a compaixão, a arte de bem receber os outros como não há igual no Mundo.

No próximo Sábado, irão começar os Bailinhos de Carnaval 2011 que percorrerão todas as Sociedades e Casas do povo da ilha Terceira... Uma tradição que mostra toda a alma de ser terceirense.

Algo que já temos vindo a observar desde há três fins-de-semana consecutivos, através dos Bailinhos de Carnaval da 3ª Idade (cerca de 15 este ano), que têm actuado por toda a ilha antes da época oficial do

Carnaval 2011.

Observação: Para saberem como acompanhar os Bailinhos de Carnaval 2011 da ilha Terceira em directo basta visitarem o meu blogue, que lá é explicado o que devem fazer.

Até à próxima oportunidade,

Rodrigo Silva

[www.tradicoesterceirenses.blogspot.com](http://www.tradicoesterceirenses.blogspot.com)



## AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

AGÊNCIA IATA  
TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO**  
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS  
**PORTUGAL E AMÉRICA LATINA**

**VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL**  
SERVIÇO PERSONALIZADO

**OFERECEMOS:**

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

**VENHA VISITAR-NOS**  
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Qc. • CANADÁ • H2W 1E8  
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924  
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

# ANJOS

## CENTRO INTERNACIONAL DE ANGELOGIA

**PORQUE TODOS TEMOS UM ANJO.  
SABE QUAL É O SEU?**

**CARTAS – MÃO – TAROT**

Por intermédio dos anjos, saiba toda a verdade sobre a sua vida. Quem o ama? Quem o odeia?  
Dir-lhe-emos o nome e apelido e mostraremos o rosto do seu inimigo oculto.  
Retiramos malefícios, obstáculos, amarras, ataduras, e atendemos todas as enfermidades desconhecidas.  
**REGRESSO DA PESSOA AMADA EM 72 HORAS**

**ATENDIMENTO IMEDIATO**

Estamos na nossa única morada: 7415, rue St-Hubert, #203, em Montreal. Próximo do metro Jean-Talon.  
Atendimento de segunda a domingo, das 9 horas às 19 horas.

**E RECORDE-SE:**  
**NÃO DIGA A DEUS QUÃO GRANDES SÃO OS SEUS PROBLEMAS,  
DIGA AOS SEUS PROBLEMAS QUÃO GRANDE É DEUS!!!**

**ATENDEMOS UNICAMENTE COM APONTAMENTO PRÉVIO**  
**LIGUE PARA 514-803-8230 / 514-699-2907**

**FALAMOS  
ESPAÑOL,  
FRANCÉS,  
INGLÉS**

# Uma matança com muito alegria



Após várias festas através da grande comunidade portuguesa montrealense, podemos ver o fim das “Matanças do Porco” deste ano... Quer sejam à moda açoriana ou continental, foram todas muito boas.



Para encerrar este período festivo, tivemos a festa da Associação Portuguesa do West Island. Apesar de ser a associação mais afastada geograficamente do “centro” da comunidade, foi uma das melhores na



parte da qualidade da comida e das tradições.

Boa comida não faltou, à volta de sopa, torresmos, morcela, inhames e batata-doce, etc., podemos também notar que tudo se realizou muito bem e que mesmo o presidente foi realmente simpático com uma excelente apresentação e contribuinte aos órgãos de



comunicação. O bufete foi espectacular e todos os presentes foram muito bem servidos. Uma sala cheia de pessoas muito simpáticas, numa festa familiar, onde mesmo os que não se conheceriam ficaram com novos amigos e amigas. À meia-noite, teve dois pré-



mios – rifas –, que foram para ajudar a associação.

Também quero congratular o jovem DJ Aaron Mo-



niz que fez um excelentíssimo trabalho durante toda a noite... Não é animador, mas fez bailar todos. Parabéns a todos os organizadores, aos sócios presentes



e amigos sem esquecer toda a equipa que trabalhou bastante forte para realizar este lindo evento.

É de aproveitar o princípio das festividades do Carnaval do Brasil, da Madeira, dos Açores e do Continente através da comunidade, iniciando este fim-de-semana.

*Sylvio Martins*



**RESTAURANTE ESTRELA DO OCEANO**  
 101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8  
 TEL.: 514.843.3797 - 514.844.4588

**Dia Internacional da Mulher 8 de Março**

**Jantar/convívio**

**Ementa especial à escolha**

**Magnífica animação**  
 por DJ XMen e Eddy Sousa  
 e Debbie Pacheco

**Haverá 2 prémios durante o evento**

**Reserve com antecedência**

# Em Montreal, a dra. Graça Castanho reuniu com organismos na Casa dos Açores

A dra. Maria da Graça Castanho, dirigente da Direção Regional das Comunidades (DRC) do Governo da Região Autónoma dos Açores, esteve recentemente entre nós para uma sessão de trabalho na sede da Casa dos Açores do Quebeque (Caçor-



bec), onde se reuniu com representantes das nossas associações, coletividades procreative, agentes culturais e outras agremiações, a fim de apresentar os programas/projetos do Governo açoriano, disponíveis a após às comunidades açorianas do Canada e Estados Unidos.

Foi gratificante constatar quão agradável estava o salão nobre da Caçorbec, repleto de gente e muito enobrecido com os quadros da estupenda exposição sobre o 100º aniversário da República Portuguesa, montada com perfeição por Jorge do C. Silva.

Dignou-se estar também connosco o dr. Fernando D. de Brito, cônsul-geral de Portugal em Montreal.

Dizia a dra Graça, visivelmente satisfeita com o resultado geral do ambiente: “Não esperava tanta

famílias, que “*não é vergonha para as famílias*”, mas “*marca a comunidade no seu todo; mancha a comunidade toda. Temos já muitas tragédias nos Açores*”, concluiu.

Como podem ter adivinhado, o problema dos deportados estava na lista das grandes prioridades da visitante, que a todos tentou sensibilizar no sentido de a comunidade em geral mostrar-se “*mais solidária e intervencionista*”.

Paralelamente, informou-nos, a propósito, do projeto de uma cimeira dos direitos humanos, que irá realizar-se na Universidade de Havard, MA., Estados Unidos.

Em termos de apoios, foram enumerados alguns casos, como o do programa ‘*Saudades dos Açores*’, para os idosos carecidos e que nunca visitaram as suas terras por falta de meios económicos; salientando também a importância de “*valorizar os nossos jovens*”, homenageando-os através do Blogue

O programa do Governo regional para o envio de cabazes do Natal em 2010, mereceu à Caçorbec uma placa de participação, entregue pela diretora da DRC ao presidente da coletividade anfitriã, Benjamim Moniz, que por sua vez retribuiu o gesto, com uma placa alusiva ao momento, agradecendo-a, e a todos os demais, pelas suas presenças “*neste muito agradável encontro*”.

No período de perguntas e respostas, muitos organismos queixaram-se da falta de apoio e/ou de resposta aos mesmos por da DRC, tendo a dra. Castanho ‘*rejeitado*’ tais acusações vindas do lado dos dirigentes ‘descontentes’ e informando que para poderem ser apoiados, “*deverão candidatar-se a todo e a qualquer apoio*”.

Estava-se praticamente no fim e antes da abertura do lauto bufete oferecido pela direção da Caçorbec, mas com tempo ainda para algumas palavras de praxe.



gente”!

Depois falou-se dos deportados...

“*A deportação no Quebeque não é a nossa preocupação, mas de um momento para o outro...*”, (quis dizer que tudo poderá acontecer, claro), sugeriu a simpática e bem falante conferencista, logo acrescentando, e como a tentar ‘consolar’ as respetivas

na ‘*Internet*’, tendo especial atenção para os envolvidos com o Desporto.

Por outro lado, e porque os Açores são agora uma terra de considerável migração, “*representantes de 80 nacionalidades irão participar este ano nas grandes festas em honra do Senhor Santo Cristo, em Ponta Delgada*”.

O nosso diplomata felicitou a organização e, referindo-se ainda à questão dos apoios, disse que ninguém liga a este aspeto, alegando que apenas recebeu até agora “*um pedido de apoio*” desde que chegou a Montreal!

Sugeri, no entanto, para nos dirigirmos aos nossos deputados locais sempre que a comunidade esteja a ser discriminada em algo ou mesmo para algum problema individual que se esteja a ser vítima.

A dra. Castanho, que é diretora da DRC, como já foi referido, tem, entre outros, um diverso percurso académico em Metodologia do Ensino da Literatura Portuguesa e do Português como Língua Materna, 2ª Língua e Língua Estrangeira. Natural da Maia, concelho da Ribeira Grande, São Miguel, conta, para além da docência exercida na Universidade dos Açores desde 1965, com uma carreira profissional “*pautada por experiências ricas e diversificadas nos mais diferentes níveis de intervenção social*”.

A sua estreita ligação aos Estados Unidos, Canadá, Bermuda e Brasil, assim como aos países africanos de língua portuguesa, tem permitido à dra. Castanho, pela sua ligação com a DRC, contatos a diversos níveis com emigrantes, imigrantes e regressados.

‘*A Voz de Portugal*’ felicita a distinta senhora, desperado-a as maiores felicidades.

António Vallacorba



**PALAVRAS CRUZADAS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**HORIZONTAIS** 1. Capital de Marrocos. Pileca. 2. Alúmen ordinário. Hidrocarboneto de hidrogénio. 3. Forma antiga de mim. Movimento convulsivo. 4. Chapéu de abas largas. Tipo de memória mais usada nos computadores. 5. Interjeição (abrev.). Designa carência ou ausência (prep.). 6. Vasilha geralmente redonda e larga, de uso doméstico, para lavagens. Inflamação do ouvido. 7. Membro guarnecido de penas que serve às aves para voar. Vaso de barro com asas. 8. Nome da letra F. Latada. 9. Tóxico vegetal com que os Índios envenenam as flechas. Aqueles. 10. Qualquer veículo. Nome próprio feminino. 11. A parte superior do dente. Partir em migalhas.

**VERTICAIS** 1. Rima. Bário (s.q.). Cloreto de polivinilo (sigla). 2. Doença produzida por amibas. Satélite de Júpiter. 3. Berílio (s.q.). Esconder na parte mais oculta. 4. Tio ou tia (infant.). Sucessão, seguimento de coisas. 5. Terrestre. Caminho orlado de casas dentro de uma povoação. 6. Texto ou conteúdo de um escrito. Lavar, com arado ou charrua. 7. Órgão excretor que tem a função de formação da urina. Arriscaram. 8. Cheiro agradável. Receei. 9. Substância extraída da cera. Prata (s.q.). 10. Prefixo de negação. Estupefaciente de síntese proposto como alternativa à heroína. 11. Red. de maior. A mim. Guarnecer de asas.

# O Fado tem futuro em Montreal

Portugal é conhecido pelo mundo fora pelos seus vinhos, o seu futebol, mas também o seu Fado. Durante três noites, as pessoas foram convidadas a assistir a um fim-de-semana de Fado, com dois artistas locais e um vindo de Toronto, no restaurante Chez Le Portugais.

A ideia de reunir esses três artistas e amantes do Fado foi fantástica. Cada um trouxe o seu repertório e o seu estilo para divertir as pessoas na sala. Um fadista não é só um cantor, mas também um animador de sala, que explica a sua história, os seus sentimentos e a história da sua arte. E pudemos ver que a nossa



Uma pessoa pode assistir a milhares de espetáculos de Fado, mas a particularidade desta proposta de fim-de-semana, foi oferecer o palco à juventude. Com a

juventude luso-canadiana conhece e segue perfeitamente esses princípios. Acompanhados por Francisco Valadas, Luís Costa e José Medeiros, os espec-

**SUDOKU**

6			5		3		7				
			6				2				
							3	8			
	6		9	1							3
		1	2		4	5					
9				7	5					1	
	3	8									
		2			1						
	4		7		9						1



nossa artista local Marta Raposo e com o jovem Paulo Filipe, de Toronto, vimos que o Fado está sempre existente entre nós no Canadá, mas, sobretudo, com qualidade. E para acompanhar essa juventude, os espectadores puderam ouvir a Jordelina Benfeito, uma artista com longa experiência.

tadores puderam jantar e conviver numa atmosfera típica portuguesa. Esperemos que voltaremos a ouvir outra vez essa juventude reunida num palco, porque são com esses exemplos que se abrem perspectivas às novas gerações. Parabéns a todos.

*Miguel Félix*

**LUSOBEAT™**

O "TOP 10" das comunidades lusófonas norte-americanas compilado por LUSOBEAT.com

- SANDRO G e NELIA** Everywhere I Go
- ALEM MAR** Quero Sempre
- SHIRLEY G** Melhor De Mim
- ERATOXICA** I'm Not The Girl
- MAURÍCIO MORAIS** Dança Morena
- SONHOS DE PORTUGAL** Esta Noite É Nossa
- JOVEM IMPERÍO** A Palavra Mais Bela
- CATARINA TEVES** Ilhas Ao Luar
- ALEM MAR** Terceira
- LUCAS e MATEUS** Esse Louco Amor

**RE/MAX**

**Sandra Cantinho** 514 281.5501  
514 995.1444  
Agent Immobilier affiliée. AVALIAÇÃO GRATUITA

**ST-MICHEL** \$394,000

Lindo duplex 2x5 1/2 com cave completamente acabada. Ocupação dupla possível. 2º andar refeito a novo com muito gosto. Garagem. Quintal. Numa rua tranquila.

**ST-ADELE**

Sonha de viver nas Laurentides, na tranquilidade e natureza? Encontrou a sua casa de sonho. Casa sobre vários andares, acolhedora e confortável. Piscina, garagem.

**PLATEAU MT-ROYAL**

Impecável triplex 3 x 7 1/2 com bela cave acabada. Chão de madeira nos 3 apartamentos. Quintal. Contacto-me para avaliação gratuita da sua casa!

**VENDIDO**

**RE/MAX**

**José Montez** Esc.:514-374-9250  
514 254-0216  
514 254-6139

**ST-LÉONARD**

5 plex de luxo, 2 x 5 1/2 + 3 x 4 1/2. Garagem e lareira.

**ANJOU**

Bom duplex todo renovado

**CENTRE-VILLE**

Triplex, 3 x 6 1/2 todo renovado.

**VILLERAY**

Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40,000

**ST-LÉONARD**

Grande triplex de luxo, renovado. Ver para creir!

**ST-LÉONARD**

Grande duplex, 2 x 5 1/2 cave bem terminada, garagens, belo jardim.

**ROSEMONT**

Triplex, 1 x 5 1/2 + 2 x 3 1/2 garagem. Impecável.

**Santander Totta**  
 4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702  
**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO**  
**1 de Março de 2011**  
**1 Euro = CAD 1.348840**

**SERVIÇOS CONSULARES**  
 Consulado Geral do Brasil  
 1 Westmount Sq., #1700 514-499-0968  
 Embaixada de Portugal  
 645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883  
 Consulado Geral de Portugal Mtl  
 2020 Université, 24º andar 514-499-0359

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**  
 Polícia, Fogo, Ambulância 9-1-1  
 Cidade de Montreal 3-1-1  
 Acidentes de trabalho 514.903.3000  
 Aíde juridique 514.842.2233  
 Ajuda social 514.872.4922  
 Assurance automobile 514.873.7620  
 Assurance-emploi 514.644.4545  
 Assurance Maladie 514.864.3411  
 Cidadania Canadiana 1-888-242-2100  
 Emigração Canadá 514.496.1010  
 Emigração Quebec 514.873.2445  
 Normas do trabalho 514.873.7061  
 Protecção da juventude 514.896.3100  
 Revenu Canada 1.800.959.7383  
 Revenu Québec 514.864.6299

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**  
 Ass. dos Pais 514.495.3284  
 Ass. N. Sra. de Fátima 450.681.0612  
 Ass. Port. do Canadá 514.844.2269  
 Ass. Port. do Espírito Santo 514.254.4647  
 Ass. Port. de Lasalle 514.366.6305  
 Ass. Port. de Ste-Thérèse 514.435.0301  
 Ass. Port. do West Island 514.684.0857  
 Casa dos Açores do Qc 514.388.4129  
 Centro de Ajuda à Família 514.982.0804  
 Centro Acção Sócio Com. 514.842.8045  
 Centro do Esp. Santo 514.353.1550  
 Clube Oriental de Mtl 514.342.4373  
 Clube Portugal de Mtl 514.844.1406  
 Com. Angolana de Mtl 514.544.7392  
 Filar. de Laval 514.844.2269  
 Filar. Portuguesa de Mtl 514.982.0688  
 RF. Campinos do Ribatejo 514.353.3577  
 RF. Verde Minho 514.768.7634  
 Sp. Montreal e Benfica 514.273.4389

**ENSINO**  
 Portuguesa Brossard 450.659.4356  
 Portuguesa de Laval 450.681.7420  
 Portuguesa Santa Cruz 514.844.1011  
 Português do Atlântico 514.387.1551  
 Lusitana de Montreal 514.353.2827

**IGREJAS**  
 Igreja Baptista Portuguesa 514.577.5150  
 Missão Santa Cruz 514.844.1011  
 Missão N. S. de Fátima 450.687.4035

**AGÊNCIAS DE VIAGENS ALGARVE**  
 681 Jarry Est 514.273.9638

**SUPER ESPECIAL**  
 150\$ por ano com o seu logo e informações no guia comercial

**CONFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666  
**LATINO**  
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153  
**LISBOA**  
 355 Rachel Est 514.844.3054  
**BOUQUETS BOUTIQUE ANA MARIA**  
 4409 St-Laurent 514.849.6619  
**BANCOS CAIXA PORTUGUESA**  
 4244 St. Laurent 514.842.8077  
**CANALIZADORES PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**  
 4267 Av. Coloniale 450.672.4687  
**CLÍNICAS CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
 1 Mont-Royal Este 514.849.2391  
**CONTABILISTAS ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**  
 anibal.afonso@sympatico.ca 514.817.2451  
**DENTISTAS DR. THUY TRAN**  
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-

**ELECTRICIDADE ELECTRO-LUSO**  
 225 Gounod 514.385.1484  
 514.385.3541

**FARMÁCIAS FARMÁCIA RITA NACCACHE**  
 4289 Boul. St-Laurent entrega ao domicilio 514.844.6212  
**FUNERAIS ALFRED DALLAIRE | MEMORIA**  
 www.memoria.ca  
 4231 St-Laurent 514.277.7778  
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**GARAGENS ALBERT STATION SERVICE**  
 4209 De Bullion 514.845.5804  
**MERCEARIA**

**Mercearia Portuguesa**  
 4701 St-Urbain 514.842.3373

**MONUMENTOS GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 www.granitelacroix.com  
 1735 des Laurentides 450.669.7467

**NOTÁRIOS Me. LUCIEN BERNARD**  
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**OURIVESARIAS ROSAS DE PORTUGAL**  
 3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**RESTAURANTES CHEZ DOVAL**  
 150 Marie-Anne E. 514.843.3390

**SOLMAR**  
 111 St-Paul E. 514.861.4562

**TRANSPORTES TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 514.946.1988

**ANÚNCIOS A PARTIR DE \$7.97\* - TEL.: 514-284-1813**  
 \*A PARTIR DE \$7.97 POR SEMANA. TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD - DINHEIRO, PASSAR NA REDACÇÃO.

**EMPREGOS**

**Les Entrepreneurs Bucaro Inc.**  
 Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com mín. 3 anos de exp.  
**Salário conforme experiência. Contactar Jos 514-325-7729**

Senhora para ajuda doméstica e limpeza geral, com experiência e referências. Segunda, quinta e sexta.  
**514-271-7809 ou 514-965-2913**

**Cozinheiro ou cozinheira, para pastelaria. Contactar 514-927-6940**

Pessoa para cuidar de pessoa idosa; fazer refeições, lavar roupa e limpeza geral. Para informações e condições **514-725-0320**

Para a "Rive-Sud", operário de pequeno camião com pá. Experiência. Conhecimentos da manutenção de mecanismos e soldadura uma vantagem.  
**Daniel 514-943-3353**

A Pastelaria Forcier procura pasteleiro c/ ou sem experiência. Conhecimento do Português não necessário.  
**427 Jarry Este, Montreal 514-382-2143**

**EMPREGOS**

**Companhia de paisagismo procura 2 empregados com experiência em trabalhos de pedra (muros e pátios). Salário proposto de 20\$ e mais, segundo experiência. Tempo inteiro. Em Montreal. Contactar David 514-979-5604**

Senhora para cuidar de senhora idosa em R-D-P. Deve pernoitar. 5 dias por semana ou fim-de-semana. Deve falar francês.  
**514-274-2000 x 101.**

Instalador de "unistone" com 3-5 anos de experiência. Em Montreal. Bom salário. **Mike 514-825-8820**

**ARRENDAR-SE**

**Em St-Léonard, grande 4 1/2 com estacionamento subterrâneo privado. 514-728-6831**

**DORES ARTICULARES!!!...**  
 Venha assistir à conferência gratuita dada por Fernanda Almeida, Naturopata, Nutriteraapeuta a fim de poder aprender como remediar à situação das inflamações e dores crónicas de reumático, artrite, artrose, através da nova tecnologia chamada Pachs, que REDUZ AS DORES após 5 minutos de aplicação, mesmo que esteja a tomar medicamentos da farmácia. DATA da realização da conferência: 4 de Março às 7 da tarde numa duração de hora e meia. DIRECÇÃO: Centro Relais Sagesse 6444 Rua Lescarbot-Montréal. Metro Langelier, Autocarro 33, Rua transversal do boulevard Langelier entre a segunda e terceira paragem de autocarro.  
**A confirmar vossa presença para o número 514-251-0212**

**Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813**  
**A VOZ DE PORTUGAL**

**HOMEOPATIA /DRENAGEM LINFÁTICA E REFLEXOLOGIA**

Licenciada aconselha e ajuda a tratar problemas de saúde tais como: Problemas de estômago, intestinos, rins, má circulação, pernas pesadas, Hipertensão Arterial, colesterol, diabetes, prisão de ventre, Insónias, stress, menopausa, nervos, ansiedade, falta de apetite em crianças e adultos, dores de cabeça e más digestões.  
**Tratamentos de massagens para tirar dores e para relaxarem, Reiki, Drenagem Linfática e Reflexologia (massagem nos pés) e Pedras Quentes. Com cremes e óleos naturais.**  
**Para Informações ligue para: 514-274-7842**

**António Silveira (Piscas)**  
 Faleceu subitamente na Jamaica, no dia 16 de Fevereiro de 2011, com 60 anos de idade, António Silveira (Piscas), natural da Covilhã, Portugal.  
 Deixa na mais profunda dor a sua esposa Denise, seu irmão Fernando (Micheline), seus sobrinhos Louis (Annie) (filhas Audreanne, Camille) e Julie, assim como restantes familiares e amigos.  
 O funeral decorreu sábado, 26 de Fevereiro. Foi sepultado no Cemitério Près du Fleuve. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que de qualquer forma se lhes associaram na dor. A todos, Obrigado.



**António Manuel Couto**  
 Faleceu em Laval, no dia 26 de Fevereiro de 2011, com 60 anos de idade, António Manuel Couto, natural de Água d'Alto, São Miguel, Açores, esposo de Maria do Rosário Pedro. Deixa na dor a sua esposa, sua filha Aldina (Eduardo Rego), seus netos Emmanuel, Adriana e Raquel, seus irmãos(ões), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como restantes familiares e amigos.  
 Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 2159, boul. Saint-Martin Este, Laval 514-277-7778 www.memoria.ca**  
**Eduino Martins**  
 O velório tem lugar hoje, quarta-feira 2 de Março, das 14h às 22h. O funeral terá lugar amanhã, dia 3, às 10h30, na Igreja Nossa Senhora de Fátima, Laval. Vai a sepultar no Cemitério St-Elzéar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.



**COMUNICADOS**

**PRÉMIO EMPREENDEDORISMO INOVADOR NA DIÁSPORA PORTUGUESA**  
 O Consulado - Geral de Portugal em Montreal informa que se encontra aberto até 26 de Março de 2011, o prazo de apresentação de candidaturas à 4ª Edição do "Prémio de Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa", promovido pela COTEC Portugal - Associação Empresarial para a Inovação e com o alto patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República. O referido prémio tem como objectivo central o de premiar e divulgar publicamente cidadãos portugueses que se tenham distinguido pelo seu papel empreendedor, inovador e responsável no contexto das respectivas sociedades de acolhimento e que constituam exemplos de integração efectiva nas correspondentes economias e de estímulo à cooperação entre Portugal e os respectivos países de acolhimento. São destinatários do Prémio em apreço os cidadãos portugueses que, na data da candidatura, residam no estrangeiro há mais de cinco anos. Mais informações e os respectivos formulários de candidatura encontram-se disponíveis no site [www.cotec.pt/diaspora](http://www.cotec.pt/diaspora) ou ainda através do endereço electrónico [diaspора@cotec.pt](mailto:diaspора@cotec.pt)

**PAGAMENTO DE PENSÕES DA SEGURANÇA SOCIAL NO ESTRANGEIRO**

O Consulado tendo este Posto Consular sido contactado diversas vezes por pensionistas da Segurança Social Portuguesa devido a alterações introduzidas à modalidade de pagamento das suas pensões, transcreve a comunicação recebida do Instituto de Segurança Social, IP: "O Instituto da Segurança Social, IP, através do Centro Nacional de Pensões, paga as pensões aos seus pensionistas residentes no estrangeiro através da entidade bancária "Citibank", que foi seleccionada em concurso internacional. "... A partir do corrente mês de Fevereiro, todas as pensões destinadas aos pensionistas residentes no estrangeiro serão pagas através de cheque emitido pelo Citibank e enviado para a morada do pensionista. "Os cheques são cruzados por questões de segurança. O pensionista deverá depositar o cheque na sua conta bancária aberta em qualquer banco, não carecendo de se deslocar às agências do Citibank para levantamento ou depósito do mesmo "... O Consulado Geral de Portugal aproveita ainda a oportunidade para esclarecer que esta alteração não afecta o montante da pensão e não se aplica aos beneficiários da Caixa Geral de Aposentações.

**REMAX Alliance Inc.**  
 Informação gratuita - casas, hipoteca...  
**CARLOS AGOSTINHO**  
 Agente Agente  
 EXPERIENCE Hall of Fame Club 100% OR  
 514.374.4000  
 514.351.2998  
 514.996.9012

**ROSEMONT/ PETITE-PATRIE** - 6plex, bem situado, 40 pés de fachada, no "détroit Anger". Apartamentos em bom estado. 499.000 \$

**MONTREAL ESTE** - Lindo 6plex, constr. 1990, grandes 4 1/2 PREÇO NEGOCIÁVEL

**ROSEMONT/PETITE-PATRIE** - Lindo duplex, iluminado, 3 quartos de cama, 2º renovado, teto 5 anos. 389.000 \$

**NOVO ROSEMONT** - Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. VENDA RÁPIDA

**ST-MICHEL** - Excelente duplex c/ subsolo de luxo. Garagem. Preço negociável.

**PLATEAU** - Excelente triplex, grande e bem situado. 689.000\$ negociável

**ARLINDO VELOSA**  
**RE/MAX**  
 DU CARTIER-VILLERAY  
 7170, boul. St-Laurent  
 Escr.: (514) 272-2432  
 Telem.: (514) 770-6200  
 Resid.: (514) 272-2431  
 Avaliação gratuita

**VENDIDO \$389,000**  
**VILLERAY**  
 DUPLEX DESTACADO, ESQUINA DE RUA 2x5½, COM CAVE DE 5½ EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA

**VENDIDO \$389,000**  
**VILLERAY**  
 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER

**VILLERAY**  
 2055 e 2055 e UM COMÉRCIO COM CAVE 1x5½ LIVRE AO COMPRADOR ADJACENTE AO METRO E MERCADO JEAN-TALEON

**VENDIDO \$354,000**  
**MERCIER**  
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5½+1x4½ PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

**VENDIDO \$359,000**  
**ST-MICHEL**  
 EXCELENTE ESTADO. COZINHA E QUARTO DE BANHO RENOVADOS. CAVE TERMINADA COM GARAGEM

**Sutton**  
**Maria Irene Morais**  
 courtier immobilier  
 C 514.445.5354  
 imfonseca@sympatico.ca

**Laval-des-Rapides**  
**VENDIDO**  
**\$305 000.00**

Groupe sutton - accès inc.  
 Agence immobilière  
 2957 Bélanger E. Montréal QC H1Y 3G4  
 Esc.: 514.727.7575 Fax: 514.727.9294

**Ahuntsic**  
 Triplex semi-destacado com cave acabada, numa zona de estigim a pé do metrô.  
**VENDIDO ACIMA DO PREÇO PEDIDO, EM 14 DIAS!**  
**\$599 000.00**

**Vimont**  
**Cité de la Santé**  
 Impecável cottage semi-destacado, três quartos, cozinha e casa de banho renovadas e cave acabada.  
**Preço \$265 000.00**

Telefone sem demora ao cell : **514-445-5354**  
**Para uma visita telefone sem tardar ao 514.445.5354.**

## AGENDA COMUNITÁRIA

**Passeio à "Cabane à sucre"**

O Rancho Folclórico "Praias de Portugal" organiza um passeio à "Cabane à sucre" na "Villa do Sirop" em Ste-Eustache no domingo 13 de Março. Reserve o seu bilhete, preço com ou sem autocarro. Haverá muita animação, música e prémios a sortear entre os presentes. **Para mais informações: 514-844-1406.**

**Carnaval na APC**

A Associação Portuguesa do Canadá organiza uma Noite de máscaras com o Tema "O Circo" no dia 5 de Março pelas 19h. Todos são bem-vindos, venha divertir-se com traje ou não. Jantar/Baile, carne de porco alentejana. Animação Musical José Sousa. Marcação: Gracinda 450 668-5160, Suzete 514 593-5395, APC 514 844-2269, sextas depois das 18h.

**Dia Internacional da Mulher**

A Associação Portuguesa do Canadá organiza o Dia Internacional da Mulher, domingo, dia 13 de Março. Desfile das flores, use a sua imaginação e participe! Muitas supresas... Venha divertir-se, o dia é seu. Música de Baile José Sousa. Marcação: Gracinda 450 668-5160, Suzete 514 593-5395, APC 514 844-2269, sextas depois das 18h.

**Centro de ajuda à família**

Ao aproximar-se do Dia Internacional da Mulher, o Centro de Ajuda à Família organiza uma noite festiva - um jantar espectáculo em Homenagem às Mulheres num ambiente animado, onde a música, poesia, canção e dança estarão presentes. Sábado 5 de Março 2011 às 18h. Centro de Ajuda à Família, 2150 rua Rachel Este, Plateau Mont-Royal.

**Para mais informações: 514-982-0804 ou facebook.**

**Club night**

A Associação dos jovens organizam uma festa dançante "Club Night" animada pelo DJ Beatz, sábado 12 de Março pelas 20h00.

**Para mais informações: 514-967-2709.**

## PENSAMENTO DA SEMANA

"No dia em que o homem se der conta dos seus profundos equívocos, terá terminado o progresso da ciência".

**Marie Curie (1867-1934)**

## ANEDOTA DA SEMANA

Um homem andava desejoso de fazer uma tatuagem. Certo dia decidiu-se e foi à casa de tatuagens. Chegando lá, dirige-se ao tatuador e diz-lhe: - Queria fazer uma tatuagem de uma nota de 500 euros no sexo! O tatuador responde: - Você está é maluco! Você nem imagina as dores que vai sentir. - Mas eu quero! Faça lá a tatuagem, eu não me importo das dores. - responde o homem. O homem tanto insistiu que o tatuador acabou por concordar. Mas, antes de começar este pergunta: - Mas para quê é que o senhor quer o raio da tatuagem da nota de 500 euros no sexo? - Olhe! - diz o homem - Dou-lhe três razões: Primeiro: eu sou empresário e gosto de ver o dinheiro a crescer! Segundo: a minha mulher é banqueira e gosta de ver o dinheiro a entrar e a sair! Terceiro: o raio da minha amante, chupa-me o dinheiro todo!

## EFEMÉRIDES - 2 DE MARÇO

1821 - Extinção da censura prévia, em Portugal, no âmbito da Constituição Liberal, em elaboração.  
1833 - Guerra Civil. As forças de D. Pedro IV repelem a ofensiva miguelista nas linhas leste e noroeste do país.  
1872 - Portugal assina o Tratado de Comércio com o Império Alemão.  
1895 - Congresso do Partido Republicano, em Lisboa. É eleito o director de Eduardo de Abreu, com Magalhães Lima e Gomes da Silva.  
1919 - Começa o Komintern, em Moscovo, congresso que dá origem à III Internacional.  
1937 - O México nacionaliza a indústria petrolífera.  
1941 - II Guerra Mundial. As forças nazis ocupam a Bulgária.  
1949 - Um avião bombardeiro B-50 termina, em Fort Worth, no Texas, a primeira volta ao mundo sem escalas.  
1956 - A França reconhece a independência de Marrocos.  
1961 - Hassan II sobe ao trono de Marrocos.  
1972 - É lançada a nave espacial norte-americana Pioneer-10, com destino a Júpiter.  
1977 - Cimeira dos dirigentes do chamado eurocomunismo, em Madrid. Santiago Carrilho, de Espanha, Georges Marchais, de França, e Enrico Berlinguer, de Itália, definem a aproximação à social-democracia europeia.  
1987 - Crime da Praia do Osso da Baleia, na Marinha Grande. Morre o guitarrista Freddie Green, antigo membro da orquestra de Count Basie.  
1992 - Morre Carlos dos Jornais, poeta repentista, figura típica de Lisboa.  
1995 - Termina a missão na Somália da Força de Manutenção da Paz da ONU.  
2001 - É estabelecido o acordo para a criação da União Africana em 2002.  
2009 - O Presidente da República, Cavaco Silva, vota a Lei do pluralismo e da não concentração dos meios de comunicação social, aprovada no Parlamento apenas com os votos do PS. O violinista português Tiago Santos é um dos vencedores do concurso mundial promovido pelo You Tube para a orquestra sinfónica. Assassínio do presidente da Guiné-Bissau, João Bernardo "Nino" Vieira, um dia depois de um atentado contra o Estado-Maior-General das Forças Armadas.

**Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico**

## BOCA DO INFERNO

## Fragmentos de um discurso que era realmente amoroso

**H**á anos que os nossos responsáveis políticos tentam descobrir, sem sucesso assinalável, o melhor modo de promover a lusofonia. A solução, afinal, era fácil: basta ser desarrumado. Espalhar uns discursos numa sala cheia de altos dignitários estrangeiros e esperar que um deles comece a lê-los por engano.

Os leitores que acompanham as reuniões do Conselho de Segurança da ONU (os que não acompanham estão a perder o que a vida tem de melhor, e vão acabar por chorar esse desperdício, no leito de morte) assistiram, esta semana, a um momento de grande prestígio para o nosso país. É certo que só durou três minutos e deveu-se a um engano bastante caricato, mas prestígio é prestígio. O ministro dos Negócios Estrangeiros indiano dirigiu-se à câmara, exprimindo o seu mais profundo regozijo por haver atualmente dois membros da comunidade lusófona naquele órgão. A lusofonia foi celebrada por um dirigente indiano com um entusiasmo que os dirigentes lusófonos não costumam exibir. A sala comoveu-se. Ao menos a parte da sala que não estava a dormir. Aquele apreço pelo português indicava a importância do nosso idioma, indicava a pujança da língua de Camões, e indicava também que tinha ocorrido um lamentável engano: o ministro dos Negócios Estrangeiros português tinha deixado o seu discurso em cima da mesa e o ministro indiano - que, como é evidente, não tinha ouvido o discurso do ministro português nem tinha escrito o seu - começou a lê-lo até que, três minutos depois, um dos seus assessores deu pelo erro

e fez com que ele passasse a ler o discurso certo. Que, surpreendentemente, não fazia qualquer referência à comunidade lusófona, antes começando com uma citação de Gandhi. E foi assim que, pela primeira vez na História, alguém, numa intervenção pública, citou primeiro Luís Amado e depois o Mahatma. O episódio, apesar de burlesco, consegue, ainda assim, ser edificante. Há anos que os nossos responsáveis políticos tentam descobrir, sem sucesso assinalável, o melhor modo de promover a lusofonia. A solução, afinal, era fácil: basta ser desarrumado. Espalhar uns discursos numa sala cheia de altos dignitários estrangeiros e esperar que um deles comece a lê-los por engano. Por outro lado, trata-se de uma ocorrência que pode explicar alguns aspetos da nossa crise. Se um dirigente indiano pode ler discursos portugueses por engano, é possível que um dirigente português ande a ler discursos indianos sem se aperceber. Certas notícias recentes sugerem que Sócrates pode ter implementado, inadvertidamente, medidas indianas no nosso país. Ainda na semana passada se soube que, em 2010, os bancos tinham pago menos 55% de impostos do que em 2009, ano em que, no primeiro semestre, já tinham pago menos 30% de impostos do que no mesmo período de 2008. Esta situação de privilégio demonstra claramente que alguém introduziu por engano o sistema de castas na política portuguesa. Creio que é urgente acabar com este intercâmbio de discursos entre Portugal e a Índia. Por muito que isso prejudique a lusofonia.

**Ricardo Araújo Pereira**

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico



## Deixemo-nos de partes gagas

1 - A moção pode ser contra a direita, a esquerda, o futebol do Sporting, a desflorestação da selva amazónica ou a invasão do país pelos marcianos. Podem existir derrapagem orçamental, medidas estruturais ou falta delas e o que mais se queira sugerir ou inventar. Pode vir o FMI ou o rancho folclórico da baixa Sildávia. A moção pode partir do Bloco, do PCP ou de um repente de um qualquer Paulinho das feiras. Mas será assim tão difícil perceber que é o sonho, perdão, as sondagens que comandam a vida política? Será assim tão difícil perceber que só das sondagens pode depender o imprescindível apoio do PSD a uma qualquer moção de censura ao governo? Será que é difícil entender que é fundamental que surjam, primeiro, estudos de opinião consistentes sobre uma vitória clara da direita em cenário de antecipação de eleições? Até lá, como diria a minha avó, vamo-nos deixar de partes gagas, está bem?

2 - Alexandre Soares dos Santos chegou, e bem, "o Sócrates". Sem paninhos quentes, acusou o primeiro

ministro de ser especialista em "truques". E a coisa, como todas as coisas bizarras, fez-se notícia. Sem tirar qualquer mérito à frontalidade com que o patrão da Jerónimo Martins decidiu afrontar o governo, retiro do episódio uma pequena lição: o tento na língua dos empresários portugueses é inversamente proporcional à percentagem dos lucros gerados no território nacional. No país das maravilhas que é a nossa ensandecida pátria, o ensurdecido silêncio de todos os demais, que é o que verdadeiramente faz do desabafo uma notícia, é uma demonstração eloquente do grau do seu aprisionamento ao Estado.

3 - Perdoem-me se não resisto e se volto ao tema. Mais de 20% dos jovens até aos 24 anos estão desempregados. São quase um em cada quatro. Quase 100 000. Pode gostar-se ou não do fenómeno Deolinda e da geração que representa. Podemos chamar-lhes geração rasca ou, hipótese que me parece apesar de tudo mais justa, geração "à" rasca. Gostos não se discutem. Mas o que me deixa verdadeiramente pasmado é ver esta discussão feita ao contrário. Ver tanta gente inteligente, à esquerda e à direita, entrincheirada de forma maniqueísta em posições ideologicamente trocadas. Eu sei que o mundo está louco mas neste caso, quer parecer-me, o erro é de mero diagnóstico. E é por precipitação que o debate se faz de pés para o ar. Explico melhor: ao contrário do que muitos querem fazer crer, a causa dos jovens desempregados não é a causa dos que, imobilistas e garantistas, querem uma vida feita de facilidades e um emprego para a vida. É a causa de todos quantos querem (ou deviam querer) precisamente o contrário. Porque é obviamente dos nossos empregos para a vida, da insustentabilidade das garantias que fomos abocanhando, da ortodoxia dos nossos sindicatos (que, é bom recordá-lo, são sindicatos de empregados e não de desempregados) que nascem as vidas sem emprego de que muito justamente podem queixar-se os jovens excluídos do atual sistema. Não será inteligente ofender simultaneamente a esquerda e a direita mas parece-me cristalinamente óbvio que Parva que sou é um brilhante manifesto liberal.

**Pedro Norton**

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico

**Portugalíssimo**  
apresenta

Espectáculo de variedades comemorativo do

**16º ANIVERSÁRIO**

Sábado, dia 12 de Março 2011 pelas 19h00  
Salão da Igreja Sta. Cruz • 60 rua Rachel Oeste

**JANTAR • BAILE • ESPECTÁCULO**

Com a participação de:

Conjunto CONTACT

Adultos: 30 burritas  
Crianças: 15 burritas  
(até à max 12 anos)

BEBEMOS A VINDA NA  
Divisão Portuguesa  
4134 Real, 514000  
Tel.: (514) 943 2843

# Pérolas na internet

Nesta secção irei divulgar histórias, citações, informações e curiosidades, provenientes dos mais variados lugares e origens, que diariamente chegam à minha caixa de correio electrónico. Gabriel García Márquez (Aracataca, 6 de março de 1927) é um escritor, jornalista, editor e activista político colombiano. Recebeu o Nobel de Literatura de 1982, por sua obra, que entre outros livros inclui o aclamado Cem Anos de Solidão. Foi responsável por criar o realismo mágico na literatura latino-americana.

(Wikipédia)

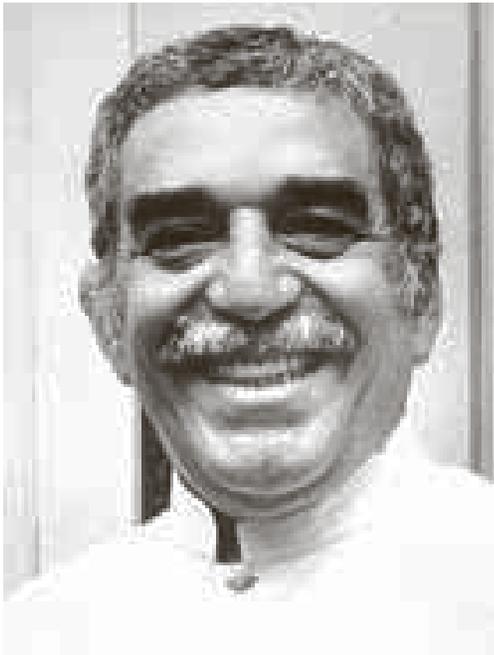
Há muitos anos que corre na net um texto atribuído a GGM, supostamente gravemente doente.

Tudo indica ser apócrifo, como o próprio afirmou publicamente, o que não lhe retira a grande sensibilidade humana.

Despedimento da vida:

“Se, por um instante, Deus se esquecesse de que sou uma marionete de trapo e me presentasse com um pedaço de vida, possivelmente não diria tudo

o que penso, mas, certamente, pensaria tudo o que digo. Daria valor às coisas, não pelo que valem, mas pelo que significam. Dormiria pouco, sonharia mais, pois sei que a cada minuto que fechamos os olhos, perdemos sessenta segundos de luz. Andaria quando os demais parassem, acordaria quando os outros dormem. Escutaria quando os outros falassem e gozaria um bom sorvete de chocolate. Se Deus me presentasse com um pedaço de vida, vestiria simplesmente, me jogaria de bruços no solo, deixando a descoberto não apenas meu corpo, como minha alma. Deus meu, se eu tivesse um coração, escreve-



ria meu ódio sobre o gelo e esperaria que o sol saísse. Pintaria com um sonho de Van Gogh sobre estrelas um poema de Mário Benedetti e uma canção de Serrat seria a serenata que ofereceria à Lua. Regaria as rosas com minhas lágrimas para sentir a dor dos espinhos e o encarnado beijo de suas pétalas. Deus

meu, se eu tivesse um pedaço de vida. Não deixaria passar um só dia sem dizer às gentes – amo-te, amo-te. Convenceria cada mulher e cada homem que são os meus favoritos e viveria enamorado do amor. Aos homens, lhes provaria como estão enganados ao pensar que deixam de se apaixonar quando envelhecem, sem saber que envelhecem quando deixam de se apaixonar. A uma criança, lhe daria asas, mas deixaria que aprendesse a voar sozinha.

Aos velhos ensinaria que a morte não chega com a velhice, mas com o esquecimento. tantas coisas aprendi com vocês, os homens... Aprendi que todo mundo quer viver no cimo da montanha, sem saber que a verdadeira felicidade está na forma de subir a escarpa. Aprendi que quando um recém-nascido aperta com sua pequena mão pela primeira vez o dedo de seu pai, o tem prisioneiro para sempre. Aprendi que um homem só tem o direito de olhar um outro de cima para baixo para ajudá-lo a levantar-se. São tantas as coisas que pude aprender com vocês, mas, finalmente, não poderão servir muito porque quando me olharem dentro dessa maleta, infelizmente estarei morrendo.”

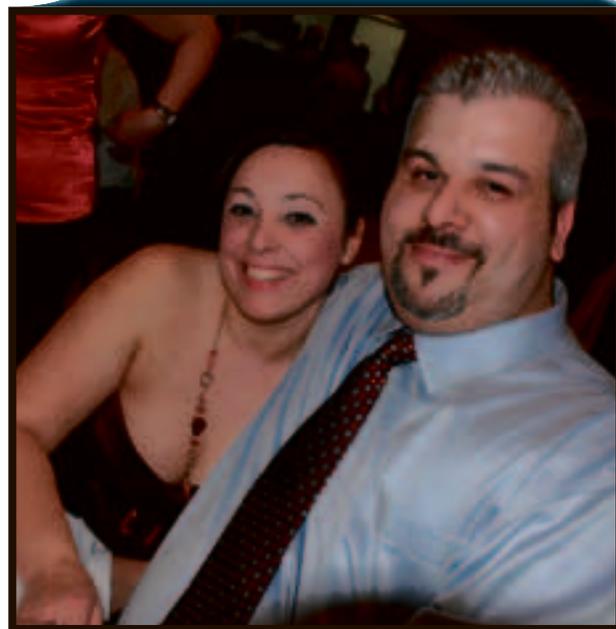
Manuel Carvalho

## FOTO DA SEMANA



Parabéns Madalena Pereira que festejou o seu aniversário domingo na A.P.W.I. com os seus amigos e familiares. Na fotografia a senhora Madalena acompanhada de Joanna/Nanci/Madalena/Jennifer e Emily.

## CASAL DA SEMANA



**30 ANOS AO  
SEU SERVIÇO**

**Vin-  
DEPOT**

**Grande variedade de barris,  
garrafões, garrafas, rolhas, e outro  
equipamento para vinho e cerveja.**

**Toda a qualidade de mosto fresco  
e em concentrado.**

**42 variedades de Mosti Mondiale**



Mosti Mondiale inc.

**2135, RUE CHARLAND**  
**514-389-6800**

ESQUINA DE LORIMIER

Sempre os melhores PREÇOS



20 LITROS  
**39.00\$**  
CADA

**MOSTO FRESCO  
GRAPPOLO D'ORO  
TINTO E BRANCO**

**GRANDE ESPECIAL**

**MOSTO FRESCO DE  
UVA TINTA E BRANCA**

20 LITROS  
**3/ 99.00\$**



Montepio

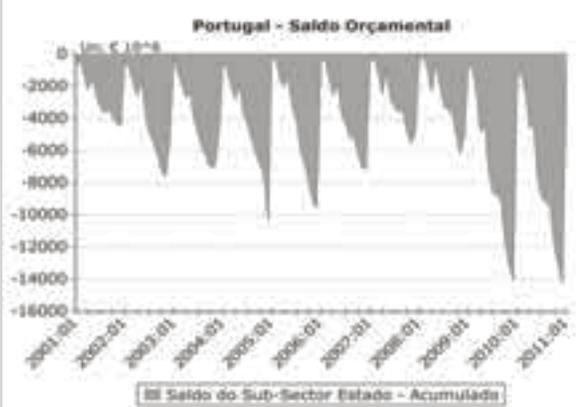
Valores que crescem contigo

**Comentário Semanal  
de Economia e Mercados**

Semana de 21 a 25 de Fevereiro

## **Economia Portuguesa – Dados da Execução Orçamental de Janeiro revelam-se animadores**

Numa semana em que as taxas de juro da Dívida portuguesa continuaram a subir, na generalidade das maturidades, agravando os spreads face à Dívida de referência (da Alemanha), foi conhe-



cido, em Portugal, o primeiro relatório do ano da Síntese de Execução Orçamental, o qual, não obstante evidenciar que a redução do Défice, em Janeiro, se deveu, essencialmente, ao aumento da Receita, veio, também, trazer alguns sinais animadores do lado da Despesa, sugerindo que o processo de consolidação orçamental mais sustentável terá, finalmente, começado a materializar-se. O Défice Orçamental do subsector Estado situou-se em 787 milhões de euros (M€), revelando um desagravamento de cerca de 360 M€ face ao Défice observado em Janeiro de 2010, resultado de uma forte aceleração do crescimento da Receita Efetiva – reflectindo, essencialmente, o agravamento da carga fiscal observado no início do ano – e uma desaceleração na Despesa Efetiva. A Despesa Efetiva do Estado avançou 0.9%, menos do que no período precedente (+3.7%, em 2010), com o Governo a esclarecer que a Despesa teria, inclusive, caído 2.6%, caso se eliminasse o efeito de base provocado pelo facto de, nos primeiros quatro meses de 2010, ter estado em execução o regime de duodécimos – Orçamento de 2010 só entrou em vigor nos finais de Abril –, que, sendo mais baixos do que os subjacentes ao Orçamento de 2010, têm um efeito de majoração mecânica desfavorável nas taxas homólogas mensais.

Estes resultados revelam-se, assim, animadores, pese embora se deva ter em consideração que: (i) nas palavras do próprio Executivo, os dados de execução orçamental de Janeiro apresentam, tipicamente, bastante volatilidade, sendo ainda cedo para se tirar conclusões de fundo sobre a dinâmica agora evidenciada; (ii) espera-nos um ano difícil em termos de crescimento económico (o PIB deverá contrair cerca de 0.7%, em 2011, de acordo com as nossas previsões), pelo que, da mesma forma que o processo de consolidação se viu beneficiado pela recuperação económica observada no ano passado (o PIB terá expandido 1.4%, em 2010, segundo a estimativa rápida do INE), será, este ano, prejudicado, com as Receitas a não deverem crescer ao mesmo ritmo do agravamento da carga fiscal e as Despesas, por outro lado, pressionadas em alta, impulsionadas, designadamente, pelo aumento das prestações sociais, num ano onde se prevê um agravamento adicional do Desemprego.

*Rui Bernardes Serra  
José Miguel Moreira*

# E tem toda a razão

**É** verdade: Jerónimo de Sousa disse há dias não acreditar que o PSD venha a apresentar uma moção de censura. E tem toda a razão. Uma razão que deriva da necessidade de se não colocar, o PSD, aos olhos do eleitorado, como o iniciador de uma crise de instabilidade política.

Mas o que Jerónimo de Sousa não disse, e que foi já possível perceber pelas palavras de Guilherme Silva, que determinaram a posterior reprimenda de Pedro Passos Coelho, foi que essa ideia do PSD, de não apresentar uma moção de censura ao atual Governo, está acompanhada da esperança em que seja o PCP a fazê-lo, porque numa tal circunstância aquele partido passaria facilmente a poder apoiá-la. Precisamente o que se traduziu nas ideias de Guilherme Silva...

De resto, de há muito o PSD defendeu, e creio que pela voz do próprio Pedro Passos Coelho – a ideia foi, depois, rapidamente esquecida... –, que a vinda do FMI deveria determinar a queda do Governo, com as subsequentes eleições para deputados à Assembleia da República. Simplesmente, estava-se então na perspectiva de poder vir a União Europeia a operar modificações que viessem a deitar por terra uma tal possibilidade, para lá dos contrariantes resultados estimados em sucessivas sondagens...

Mais recentemente, porém, um membro do Conselho de Governadores do Banco Central Europeu veio a público salientar a realidade: pediu urgência à União Europeia, no sentido de serem tomadas medidas rápidas para travar as indefinições que se têm vindo a observar nos mercados, de molde a que estes consigam, finalmente, perceber que Portugal está em condições de resistir à crise que também o atingiu.

Num ápice, eis que o nosso já histórico, Luís Filipe Menezes, veio pedir a dissolução da Assembleia da República, de molde a que possam ter lugar novas eleições para deputados.

Sempre ao lado da atual direção do seu partido, nem pensou duas vezes na garantia sempre dada por Pedro Passos Coelho – nunca cumprida, aliás –, de que todas as mais excelentes condições seriam dadas à governação atual.

Qual estabilidade política, qual quê? Eleições! E eleições já!!

Mas se na margem esquerda do Douro nos falava assim Luís Filipe Menezes, na direita, foi Rui Rio que nos veio expor a grande novidade histórica do tempo que passa: o modelo político-contitucional que temos está prestes a terminar. Ou seja, e com um pouco de esforço, lá nos tentariam impor mais uma revisão constitucional com muito menos direitos substantivos que a atual e, claro está, também novas

eleições para a Assembleia da República. A defesa porfiada da estabilidade política, claro está...

E como não há dois sem três, logo ontem nos surgiu Luís Marques Mendes, sempre com aquela sua graça natural, e que de pronto me trouxe ao pensamento uma histórica intervenção de Pedro Santana Lopes num célebre congresso laranja, quando não existiam ainda as diretas: com precisão matemática, e sempre trabalhando na base decimal, o antigo líder laranja garante agora que até Abril o Governo cai. Nem Março, nem Maio, mas sim Abril. De molde que eu, procurando algum simbolismo que permita valorar a conjectura de Rui Rio, até sugiro uma data para essa queda do atual Governo: 25 de Abril. A Ciência Política, assim transformada em autêntico parceiro da Matemática e da Física: uma nova ciência exata!

Mas se costuma dizer-se que não há dois sem três, já não é usual dizer-se que não há três sem quatro. E isto, apesar do quatro ser o sucessor de três. De molde que aí temos o Bloco de Esquerda com a sua nova tomada de posição: se houver uma intervenção externa, digamos assim, terão de ter lugar eleições para deputados à Assembleia da República. De molde que eu pergunto: será que é desta que o Bloco de Esquerda se vai abaixo? Um dado é certo: ninguém deste partido nos disse como irá o Governo cair. Será que estão dispostos a apoiar uma suicida moção de censura do PCP, se este cair naquele engodo do PSD, de que se pôde ver o afloramento criado por Guilherme Silva? Ou será que apoia a dissolução da Assembleia da República pelo Presidente Cavaco Silva? Ou seja: apoia, por um qualquer destes caminhos, ou mesmo por outro, a subida da direita política ao poder?

Por fim, a mais recente tomada de posição do PCP, sem dúvida reveladora de muito mais bom senso político que os restantes partidos com assento parlamentar: não aceita que a entrada do FMI em Portugal seja razão suficiente para dissolver a Assembleia da República, seguida da realização de novas eleições para deputados.

A evidência.

Mas começa a ser conveniente que o PCP, à semelhança do Bloco de Esquerda, nos vão dizendo se acham aceitável, em face das condições objetivas do País, que o Presidente Cavaco Silva possa fazer o que sempre disse – e praticou – não ser a sua leitura das regras constitucionais do jogo político.

É tempo de começarem a debruçar-se sobre uma tal possibilidade, até porque a mesma tem vindo a ser agitada por dirigentes políticos do PSD, e até por antigos dirigentes, cada vez mais dependentes de um precioso apoio do Presidente Cavaco Silva. Vamos esperar.

*Hélio Bernardo Lopes*



**Traduções  
Sandy Martins**

Traduções de documentos  
em Português,  
Inglês e Francês.  
Traduções urgentes nas  
mais diversas áreas

**Contacte  
514-943-7907**

**Sr. Mock**  
Grande vidente Médiun  
Resolve todos os seus problemas  
impossíveis, amor, sorte, negócios,  
desenvoltura, protecção, regresso imediato  
da pessoa amada, sorte nos jogos.  
Trabalho sério e eficaz. Resultado surpreendente  
e garantido. Sucesso onde os outros falharam.  
**514-270-3930**

**ASTRÓLOGO – CURANDEIRO  
PROF. MESTRE AIDARA**  
Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou  
ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano,  
conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de ex-  
periência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja  
o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e ga-  
rantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas,  
assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos;  
impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema,  
eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo  
absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.  
**514-374-2395**

Falo  
Português

**PORTUGAL VENCE TORNEIO**  
A selecção portuguesa de futebol sub-17 venceu a 34ª edição do Torneio Internacional do Algarve, ao somar um total de 7 pontos depois do empate a dois golos com a Inglaterra. Sandidino Silva e Carlos Daniel foram os autores dos golos portugueses.

**TAÇA DA LIGA: BIRMINGHAM VENCE TROFÉU**  
O Birmingham surpreendeu ao vencer por 2-1 o Arsenal, na final da Taça da Liga de Inglaterra. Quando já se acreditava no prolongamento, depois dos golos de Zicic (28min), para os "azuis", e de Van Persie (39min), para os londrinos, Obafemi Martins marcou o golo da vitória.

**NAVAL E SP. BRAGA EMPATAM**  
Naval e Sp. Braga empataram sem golos, na Figueira da Foz, na partida que encerrou a 21ª jornada da Liga. O Sp. Braga iguala, deste modo, a U. Leiria no 7.º lugar e continua a lutar para alcançar os lugares europeus. A Naval, que com Mozer como treinador só perdeu com o FC Porto, prossegue a sua guerra para fugir aos lugares de despromoção.

**SELECÇÃO ENFRAQUECIDA**  
A selecção feminina de corta-mato para os Mundiais de Punta Umbria, Espanha, a 20 de Março, não conta com Dulce Félix, a campeã nacional, nem com Jéssica Augusto, campeã da Europa. É que Dulce e Jéssica preparam as maratonas de Viena e Londres, respectivamente. Inês Monteiro também estará ausente por lesão. Já a selecção masculina conta com os seis primeiros do Campeonato Nacional, com o bicampeão Youssef el Kalai como chefe de fila.

**FREDERICO GIL SOBE**  
Frederico Gil continua a subir e está agora no 84º lugar do ranking mundial de ténis. Rui Machado caiu dez posições e está no 94º posto da lista ATP. O espanhol Rafael Nadal continua a ser o número 1 nos homens, enquanto a dinamarquesa Caroline Wozniacki lidera a tabela feminina.



**KAYMER SUCEDE A WESTWOOD**  
O alemão Martin Kaymer, de 26 anos, assumiu ontem a liderança do ranking mundial, sucedendo ao inglês Lee Westwood, que reinou durante 17 semanas. Tiger Woods esteve 281 semanas na liderança...

## Benfica sofre, mas vence

Com um golo no final dos descontos marcado por Fábio Coentrão ao Marítimo, o Benfica conseguiu no Estádio da Luz a 17.ª vitória consecutiva e mantém a marcação cerrada ao líder FC Porto, com uma diferença de oito pontos.

O Benfica entrou em campo com a

por Marcelo. A segunda parte começou com mais uma grande defesa do guarda-brasileiro, negando o golo a Aimar, aos 48 minutos, e aos 65 a Caradozo, após marcação de livre.

Aos 77 minutos, e apesar do domínio do Benfica, Djalmá, jogador que na próxima época vai alinhar pelo



obrigação de vencer, mas os madeirenses conseguiram anular o potencial ofensivo dos encarnados durante quase toda a primeira parte. Aos 23 minutos de jogo, o guarda-redes do Marítimo faz a primeira grande defesa da noite, após cabeceamento do capitão benfiquista, Luisão.

O segundo lance de perigo do primeiro tempo surgiu apenas ao minuto 36, com o argentino Nico Gaitán amandar a bola ao poste da baliza defendida

FC Porto, gelou as bancadas da Luz e fez o golo do Marítimo. Mas a festa madeirense durou pouco tempo e, aos 81 minutos, Salvio repôs a igualdade. No fim do tempo regulamentar, Luisão mete a bola na baliza do Marítimo, mas o portuense Vasco Santos assinalou falta sobre Marcelo. Aos 94 minutos, numa jogada de insistência, Coentrão sossega os corações benfiquistas e atira para o golo, desta vez sem hipótese de defesa.

## Leão volta a perder

Mesmo depois da demissão de Paulo Sérgio como técnico principal, o pesadelo que tem sido esta época para o Sporting continua sem dar mostras de terminar. Antes pelo contrário, ontem os leões apresentaram-se na

Orientados em campo por Cabral, aconteceu de tudo aos verde e brancos: sofreram um golo aos 19 min (por Mateus); falharam uma grande penalidade aos 37m (por Hélder Postiga); e bola ao poste aos 80m (por



Choupana, na Madeira, para defrontar o Nacional e acabaram por averbar a sexta derrota para o campeonato deste ano, e o sétimo jogo seguido sem vencer.

Maniche). Com mais esta derrota, o Sporting (3.º lugar com 33 pontos), é perseguido pelo Vitória de Guimarães e agora também pelo Paços de Ferreira (ambos com 32).

### 1ª LIGA - LIGA ZON SAGRES

1-FC Porto	59	9-Olhansen	27
2-Benfica	51	10-Beira-Mar	25
3-Sporting	33	11-Rio Ave	23
4-P. Ferreira	32	12-Académica	23
5-V. Guimarães	32	13-Marítimo	22
6-Nacional	29	14-V. Setúbal	19
7-U. Leiria	28	15-Naval	15
8-Sp. Braga	28	16-Portimonense	14

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Sexta-feira (25 Fev) V. Guimarães 0-2 Académica	Sexta-feira (04 Março) Académica-U. Leiria 15:15
Sábado (26 Fev) P. Ferreira 2-0 V. Setúbal Olhanense 0-3 FC Porto	Sábado (05 Março) FC Porto-V. Guimarães 14:45
Domingo (27 Fev) Rio Ave 1-0 U. Leiria Beira-Mar 0-1 Portimonense	Domingo (06 Março) Marítimo-Rio Ave 11:00 V. Setúbal-Olhansen 11:00 Sporting-Beira-Mar 13:00 Sp. Braga-Benfica 15:15
Nacional 1-0 Sporting	Segunda-feira (07 Março) P. Ferreira-Naval 13:00 Portimonense-Nacional 15:15
Segunda-feira (28 Fev) Naval 0-0 Sp. Braga	

### TAÇA DE PORTUGAL

	1ª Mão	2ª Mão
V. Guimarães - Académica	1-0	20/04
FC Porto - Benfica	0-2	19/04

### BWIN CUP 2010/2011

Benfica vs Sporting	2011-03-02	15:45
Nacional vs P. Ferreira	2011-03-03	15:15

### UEFA EUROPA LEAGUE 2010/2011

	1ª Mão	2ª Mão
Roma - Shakhtar Donetsk	2-3	08/03
Milan - Tottenham	0-1	09/03
Valencia - Schalke 04	1-1	09/03
Inter - B. München	0-1	15/03
Lyon - Real Madrid	1-1	16/03
Arsenal - Barcelona	2-1	08/03
Marseille - Man. United	0-0	15/03
FC København - Chelsea	0-2	16/03

### UEFA EUROPA LEAGUE 2010/2011

RESULTADOS	1ª Mão	2ª Mão
Napoli - Villarreal	0-0	2-1
Rangers - Sporting	1-1	2-2
Sparta Praha - Liverpool	0-0	0-1
Anderlecht - Ajax	0-3	0-2
Lech Pozna - Sp. Braga	1-0	0-2
Besiktas - Dynamo Kyiv	1-4	0-4
FC Basel - Spartak Moskva	2-3	1-1
Young Boys - FC Zenit	2-1	1-3
Aris - Man. City	0-0	0-3
PAOK - CSKA Moskva	0-1	1-1
Sevilla - FC Porto	1-2	1-0
Rubin Kazan - Twente	0-2	2-2
Lille - PSV	2-2	1-3
Benfica - VfB Stuttgart	2-1	2-0
BATE Bielo - Paris SG	2-2	0-0
Metalist - Bayer Leverkusen	0-4	0-2

OITAVOS-DE-FINAL	1ª Mão	2ª Mão
Benfica - Paris SG	10/03	17/03
Dynamo Kyiv - Man. City	10/03	17/03
Twente - FC Zenit	10/03	17/03
CSKA Moskva - FC Porto	10/03	17/03
PSV - Rangers	10/03	17/03
Bayer Leverkusen - Villarreal	10/03	17/03
Ajax - Spartak Moskva	10/03	17/03
Liverpool - Sp. Braga	10/03	17/03

### LIGA ORANGINA 2010/2011

1-Oliveirense	34	9-Santa Clara	26
2-Trofense	33	10-Leixões	24
3-Feirense	30	11-Moreirense	24
4-Gil Vicente	29	12-Belenenses	23
5-Arouca	28	13-Penafiel	22
6-Estoril Praia	27	14-Varzim	18
7-Freamunde	26	15-Sp. Covilhã	18
8-Desp. Aves	26	16-Fátima	17

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Moreirense 3-2 Arouca Sp. Covilhã 0-1 Santa Clara Belenenses 1-1 Fátima Penafiel 0-0 Estoril Praia Gil Vicente 4-2 Desp. Aves Feirense 1-0 Trofense Varzim 0-2 Freamunde Oliveirense 1-0 Leixões	Desp. Aves 06/03 Varzim Trofense 06/03 Penafiel Estoril Praia 06/03 Fátima Feirense 06/03 Sp. Covilhã Arouca 06/03 Gil Vicente Santa Clara 06/03 Moreirense Freamunde 06/03 Oliveirense Leixões 06/03 Belenenses

### CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montréal, Qué., H2W 1Z3

UM DIA OU OUTRO,  
DEVEREMOS COMPARAR!



## TEM O SEU RELATÓRIO DO MERCADO?

Receba o relatório do mercado **GRATUITAMENTE** todos os meses, um utensílio de comparação indispensável, que lhe permitirá de pagar o mais baixo preço possível.

Envie este cupão a : Montréal AutoPrix: 4900, Métropolitain Est, St-Léonard  
Montréal (Québec) H1S 3A4

Nome: \_\_\_\_\_

Morada: \_\_\_\_\_

Código postal : \_\_\_\_\_

Correio electrónico: \_\_\_\_\_

Sim, desejo receber o relatório do mercado durante os próximos 6 meses.



4900, Métropolitain Est, St-Léonard | 5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal | 1 866 638-2133

[montrealautoprix.com](http://montrealautoprix.com)